

Zeitschrift
der Ärzte- und Zahnärztekammer
der Provinz Bozen



Periodico
dell'Ordine dei Medici Chirurghi e degli
Odontoiatri della Provincia di Bolzano

MEDICUS



AUSGABE NR. 1 - 2017 - 1^a EDIZIONE



Zeitschrift
der Ärzte- und Zahnärztekammer
der Provinz Bozen

MEDICUS

Periodico
dell'Ordine dei Medici Chirurghi e degli
Odontoiatri della Provincia di Bolzano

Verantwortlicher Direktor: Dr. Michele Comberlato
Genehmigung des Gerichts Nr. 26/85 vom 22.12.1985
Druckerei: Athesia Druck GmbH - Weinbergweg 7 - 39100 Bozen



Direttore Responsabile: Dott. Michele Comberlato
Autorizzazione del Tribunale n. 26/85 del 22/12/1985
Litotipografia: Athesia Druck Srl - Via del Vigneto 7 - 39100 Bolzano

INHALT

INDICE

Seite | pagina

Editorial

7

Ärzte- und Zahnärztetag 2017 - Generalversammlung

9

Berichte:

Rede des Präsidenten der Ärztekammer
Rede des Präsidenten des
Zahnärzteverzeichnisses
Bericht der Schriftführerin Dr. H. Bernhart
Bilanz - Schatzmeister Dr. E. Bonsante

Ehrung der Kollegen Dr. Claudio Angelo,
Dr. Gianpaolo Bisson, Dr. Walter Lüfter, Dr.
Hubert Mahlke, Dr. in Rosmarie Nagl, Dr.
Severino Pizzinini, Dr. Johann Pöll

Gedenken der verstorbenen Kollegen

31

35

Wahlen 2018-20

36

Neue Fachärzte

39

Zahlungsmodalität des Mitgliedsbeitrages

42

Homepage der Ärztekammer

44

ENPAM

45

Editoriale

Giornata del Medico e dell'Odontoiatra 2017 - Assemblea Generale

Relazioni:

Discorso del Presidente dell'Ordine
Discorso del Presidente Albo Odontoiatri
Relazione della Segretaria Dott.ssa H.
Bernhart
Bilancio - Tesoriere Dott. E. Bonsante

Onorificenza dei Colleghi Dott. Claudio
Angelo, Dott. Gianpaolo Bisson, Dott. Walter
Lüfter, Dott. Hubert Mahlke, Dott.ssa
Rosmarie Nagl, Dott. Severino Pizzinini,
Dott. Johann Pöll

Ricordo ai Colleghi defunti

Elezioni 2018-20

Nuovi Specialisti

Modalità di pagamento quota

Sito dell'Ordine

ENPAM



CME	47	ECM
UpToDate	50	UpToDate
Kurs RSPP - Leiter Arbeitsschutz	51	Corso RSPP Responsabile Sicurezza
Wissenswertes	53	Da sapere
PEC - Zertifizierte elektronische Post	55	PEC - Posta elettronica certificata
Manuale Roversi	56	Manuale Roversi
Biblioteca Medica Virtuale FNOMCeO EBSCO	57	Biblioteca Medica Virtuale FNOMCeO EBSCO
Aktualisierung der Daten	58	Variazione Dati
Öffnungszeiten	61	Orari di apertura





Impressum

Bild auf dem Umschlag:
Titelbild der Mitteilungsblätter der Bozner Ärztekammer im Zeitraum von 1961 bis 1965

Herausgeber:
Ärzte- und Zahnärztekammer Bozen

Verantwortlicher:
Dr. Michele Comberlato

Genehmigung des Gerichts Nr. 26/85 vom 22.12.1985

Gestaltung & Layout:
Verena Canziani & Selina Langes

Druckerei:
Athesia Druck GmbH - Weinbergweg 7 - I-39100 Bozen

Ausgabe Nr. 1 2017

Poste Italiane - Versendung in Abbonement - 70% - NE/BZ - Jahr XXXIII

Alle Rechte vorbehalten
© 2017 Ärzte- und Zahnärztekammer Bozen
Alessandro Volta Straße 3, I-39100 Bozen (BZ)
www.aerztekammer.bz.it

Impressum

Immagine di copertina:
Grafica tratta dai Bollettini dell'Ordine Provinciale dei Medici di Bolzano nel periodo dal 1961 al 1965

Editore:
Ordine dei Medici Chirurghi e degli Odontoiatri di Bolzano

Curatore del Volume:
Dott. Michele Comberlato

Autorizzazione del Tribunale n. 26/85 del 22/12/1985

Grafica & layout:
Verena Canziani & Selina Langes

Litotipografia:
Athesia Srl - Via del Vigneto 7 - I-39100 Bolzano

Edizione n. 1 2017

Poste Italiane - Spedizione in Abbonamento Postale - 70% - NE/BZ - Anno XXXIII

Tutti i diritti riservati
© 2017 Ordine dei Medici Chirurghi e degli Odontoiatri di Bolzano
V. Alessandro Volta 3, I-39100 Bolzano (BZ)
www.ordinemedici.bz.it



EDITORIAL

Geehrte Kolleginnen, liebe Kollegen

die Ausgabe unseres „Medicus“ beginnt mit meinem Leitartikel, mit dem ich mich auch von der Tätigkeit in der Ärztekammer verabschiede.

Meine Amtszeit war für mich eine sehr interessante Erfahrung, die mir die Möglichkeit zu zahlreichen Kontakten und Mitarbeiten geboten hat. Das war für mich eine große Bereicherung, sei es beruflich, als auch persönlich.

Ich hatte das große Glück, Kollegen besser kennenlernen zu dürfen, denen ich bisher nur oberflächlich begegnet war. Mit der Zeit sind auch aufrichtige und solide Freundschaften entstanden, die ich auch in Zukunft weiter pflegen werde.

Die zahlreichen Kongresse, die wir organisiert haben, haben bedeutende Experten aus dem nationalen Gesundheitswesen zu uns nach Bozen geführt, die uns ermöglicht haben, uns mit Bezug auf viele bedeutende Themen auf dem Laufenden zu halten.

Ich kann somit beruhigt behaupten, dass meine Erfahrung im Ganzen gesehen äußerst positiv war und die Genugtuung bei Weitem über die Unzufriedenheit und oder Enttäuschung überwiegt.

Die Beziehungen zur Politik und zur Spitze des Betriebs waren nie einfach. Wir hatten immer das ungute Gefühl, mit Personen zu tun zu haben, die von uns und unseren Anforderungen und Problemen meilenweit entfernt sind. Dies hat jedoch unserem Einsatz und unserer

EDITORIALE

Gentili Colleghe, Egregi Colleghi,

apro questa edizione del nostro „Medicus“ con il mio editoriale, che rappresenta il mio commiato dall'attività ordinistica.

Ho vissuto nella mia permanenza all'Ordine un'esperienza estremamente interessante e ricca di contatti e di interessanti collaborazioni, che hanno arricchito il mio bagaglio professionale e personale.

Ho avuto la fortuna di conoscere a fondo colleghi con cui avevo solo una conoscenza occasionale e superficiale, ma con i quali si è sviluppata nel tempo un'amicizia sincera e solida, patrimonio personale di grande valore, che intendo mantenere anche in futuro.

I numerosi Congressi che abbiamo organizzato ci hanno offerto la possibilità di ospitare a Bolzano esperti del settore sanitario di rilevanza nazionale, la cui esperienza ci ha consentito un importante aggiornamento su tematiche di grande rilievo per la nostra professione.

Posso affermare che in una valutazione generale del mio percorso il bilancio sia assolutamente positivo e gli aspetti di soddisfazione superano certamente quelli di insoddisfazione o delusione.

Rapportarsi con i vertici della politica sanitaria e aziendali non è mai stato facile. Abbiamo sempre avuto la sgradevole sensazione di trovarci di fronte a persone molto lontane da noi, dalle nostre esigenze e dai nostri problemi, ma ciò non ha fatto venire meno il nostro impegno e la



Willenskraft nichts anhaben können: Wir haben uns trotzdem immer für den Schutz unserer Kollegen und Kolleginnen eingesetzt und, sofern möglich, eine kritische, aber gleichzeitig auch konstruktive Zusammenarbeit gesucht, um in unserem Interesse und für die Südtiroler Bevölkerung zur Errichtung eines neuen und bedarfsgerechten Landesgesundheitswesens beizutragen.

Gemeinsam mit den Kollegen des Vorstandes und der Direktion sowie mit dem Personal der Kammer möchte ich euch allen für euren beruflichen Einsatz und eure Entschlossenheit, die unersetzbare Rolle des Arztes im Gesundheitssystem und in unserer Gesellschaft zu vertreten, aufrichtig danken.

Ich wünsche euch und euren Familien Frohe Weihnachten und ein friedliches neues Jahr.

nostra determinazione a continuare a lavorare a tutela di tutti i nostri colleghi, svolgendo un'attività di collaborazione, dove possibile e di critica costruttiva, con l'obiettivo di poter contribuire alla realizzazione di un nuovo e più adeguato sistema sanitario provinciale, nell'interesse nostro e di tutta la popolazione della nostra Provincia.

Insieme ai colleghi del Consiglio, ai membri dell'ufficio di Direzione e a tutto il personale della sede, voglio esprimere a tutti voi il mio ringraziamento per il vostro impegno professionale, per la vostra determinazione a voler testimoniare il ruolo insostituibile del medico nel sistema sanitario e nel contesto sociale della nostra Provincia e colgo l'occasione per inviare a voi e alle vostre famiglie i miei sinceri Auguri di un Buon Natale e di un sereno Anno nuovo.

Euer Präsident - Il vostro Presidente
Michele Comberlato
2015-2017



Südtiroler Ärzte- und Zahnärztetag und Generalversammlung

Giornata del Medico e
dell'Odontoiatra dell'Alto
Adige e Assemblea Generale

14.10.2017



Rede des Präsidenten

Discorso del Presidente

Gentili Colleghe, Cari Colleghi, Egregi Ospiti,

„tempus fugit“ e ci ritroviamo dopo un anno per la nostra consueta „Giornata del medico e dell'odontoiatra“, che rappresenta una consuetudine importante della nostra attività ordinistica e che coincide quest'anno anche con le elezioni per il rinnovo del nostro Consiglio Direttivo e della Commissione odontoiatrica.

Si verificheranno degli avvicendamenti fra i Consiglieri, e siamo più che certi che i neoeletti sapranno fare propri i principi istituzionali dell'„Ordine dei Medici Chirurghi e degli Odontoiatri“, potendo contare in maniera proficua sulla esperienza dei veterani per ottenere risultati ancora migliori.

Abbiamo affrontato insieme tanto lavoro, ci siamo confrontati con situazioni spesso difficili, nelle quali abbiamo cercato sempre di fare del nostro meglio.

Il delicato lavoro di equiparazione dei crediti formativi conseguiti all'estero ha dato ottimi risultati sotto l'attenta e capace guida di Andreas von Lutterotti e attualmente è ufficialmente riconosciuta la parità del riconoscimento dei crediti attribuiti ad eventi scientifici in 6 Länder germanici (Bayern/Baviera, Hessen/Assia,

Geehrte Kolleginnen und Kollegen, werte Gäste,

„tempus fugit“, und so finden wir uns nach einem Jahr wieder zum Südtiroler Ärzte- und Zahnärztetag ein. Dieser stellt für unsere Kammer traditionsgemäß einen wichtigen Anlass dar, der heuer mit den Wahlen zur Erneuerung des Vorstandes und der Zahnärztekommision zusammenfällt.

Es wird zu einem Wechsel der Vorstandsmitglieder kommen, und wir sind fest davon überzeugt, dass sich auch die neugewählten Vertreter die Grundsätze der Ärzte- und Zahnärztekammer zu eigen machen werden. Dabei werden sie sicherlich auch auf die Erfahrung der älteren Mitglieder zurückgreifen und somit noch bessere Ergebnisse erzielen.

Wir haben gemeinsam viel Arbeit geleistet und oft auch schwierige Situationen bewältigt, in denen wir stets versucht haben, unser Bestes zu geben.

Die heikle Arbeit zur Gleichstellung der im Ausland erworbenen Bildungsguthaben hat unter der aufmerksamen und kompetenten Leitung von Andreas von Lutterotti zu sehr guten Ergebnissen geführt und zurzeit sind mit dem Ärztekammern von Schweiz, Österreich und den deutschen Ländern Bayern, Hessen,



Baden-Württemberg, Nordrhein/Nord Reno e i più recenti Rheinland-Pfalz/Renania Palatinato e Westfalen-Lippe/Westfalia-Lippe, oltre a tutta l'Austria e Svizzera.

Gli Odontoiatri hanno stipulato gli accordi bilaterali con Germania e Austria.

Helene Bernhart si è dimostrata una Segretaria d'Ordine di assoluto livello, precisa e assolutamente affidabile, consentendo a tutti noi di svolgere al meglio le nostre varie attività e coordinando il lavoro di tutta la segreteria.

Edoardo Bonsante è succeduto a Claudio Zadra, nel ruolo di tesoriere e sotto la sua attenta guida sta gestendo al meglio tutta la situazione economica della sede.

Menzione speciale per il nostro Salvatore Rampulla, Presidente e anima pulsante della Commissione odontoiatrica, ma doppio iscritto anche all'Albo medici, che ha sempre partecipato con entusiasmo, senso propositivo e grande attenzione a tutte le problematiche ordinistiche, non solo odontoiatriche.

Situazione sanitaria

La nostra attuale situazione sanitaria risulta, a mio modesto parere, la più complessa, intricata e lontana da una revisione sistematica da quando presto servizio.

Si contrappongono problematiche ormai imbarazzanti per la loro persistenza e per la difficilmente comprensibile e cronica difficoltà di affrontare le varie situazioni secondo un criterio di organica priorità.

Assistiamo ormai da troppo tempo ad un rimpallo di incarichi, di decisioni, di responsabilità che appaiono ben lontane da poter raggiungere una equilibrata condivisione, allo scopo di affrontare in maniera sistematica i problemi più rilevanti.

Si perpetua, con la scarsa delle informazioni, che purtroppo riusciamo a raggiungere e di cui ci siamo ripetutamente e inutilmente lamentati, un continuo e impietoso confronto fra progetti di ordine tecnico-organizzativo-gestionale e visioni di essenziale matrice politica, che non possono fare altro che rallentare all'estremo un progetto di riordino sanitario globale, di cui tutta la popolazione ha ormai assolutamente bisogno.

Baden-Württemberg, Nordrhein und letztthin auch mit Rheinland-Pfalz und Westfalen-Lippe entsprechende Abkommen unterzeichnet worden.

Getrennte Abkommen wurden auch mit den Zahnärztekammern dieser Länder abgeschlossen.

Helene Bernhart hat sich als äußerst fähige Sekretärin der Kammer erwiesen und hat uns mit ihrer Genauigkeit und absoluten Zuverlässigkeit und der ausgezeichneten Koordinierung des gesamten Sekretariats ermöglicht, unsere institutionellen Aufgaben bestens auszuführen. Edoardo Bonsante ist als Schatzmeister auf Claudio Zadra gefolgt und verwaltet unter dessen aufmerksamen Leitung die gesamte finanzielle Lage des Sitzes.

Eine besondere Erwähnung gebührt unserem Salvatore Rampulla, Präsident und Herz der Zahnärztekommision, aber auch gleichzeitig Mitglied der Ärztekammer: Er hat stets mit größter Begeisterung, Motivation und Aufmerksamkeit an allen Problemen der Kammer, nicht nur an jenen der Zahnärztekommision, teilgenommen.

Die Lage im Gesundheitswesen

Die jetzige Lage in unserem Gesundheitswesen ist meines Erachtens die schwierigste, verstrickteste und von jeglicher Systematik entfernteste Lage überhaupt, seitdem ich im Dienst bin.

Wir haben es mit Problemen zu tun, die aufgrund ihres Andauerns und der unverständlichen und chronischen Schwierigkeit, die einzelnen Situationen nach einem einheitlichen Prinzip der Priorität anzugehen, schon langsam peinlich werden.

Seit langem wohnen wir einem Hin und Her von Aufträgen, Entscheidungen und Verantwortungen bei, die weit davon entfernt zu sein scheinen, eine ausgeglichene Teilung der Aufgaben und somit eine systematische Bearbeitung der bedeutendsten Probleme zu ermöglichen.

Vor dem Hintergrund eines ständigen Informationsmangels, den wir leider immer wieder verzeichnen müssen und über den wir uns schon oft, aber leider ohne Erfolg beschwert haben, wiederholt sich eine beharrliche und gnadenlose Auseinandersetzung mit technischen, organisatorischen und Management- bezogenen Projekten und im Wesentlichen politisch gefärbten Auffassungen und Visionen, die notgedrungen die allgemeine, für die Bevölkerung absolut erforderliche Neuordnung des Gesundheitswesens bremsen.



Abbiamo affrontato in più occasioni queste problematiche nel nostro Consiglio e sono emerse una serie di situazioni, che continuano a rappresentare per tutti noi motivo di viva preoccupazione:

- la rete ospedaliera
- la rete territoriale
- il coordinamento ospedale - territorio
- il fabbisogno di personale
- la gestione delle liste d'attesa ed il centro di prenotazione unico provinciale
- il sistema informatico, ancora lontano da una efficiente ristrutturazione

In questi ultimi anni abbiamo cercato di fare del nostro meglio per collaborare con i vari uffici di Azienda e Assessorato ed abbiamo messo a disposizione tutte le nostre risorse per poter organizzare occasioni di dibattito in cui poter sviluppare progetti già sperimentati e validati in altre regioni italiane, riscontrando, peraltro, sempre una scarsa partecipazione, se non da parte dei colleghi più interessati. Sono talmente orgoglioso del nostro impegno e della nostra fatica che gli voglio ricordare assieme a Voi:

23/05/2009 "Etica e professione medica"

Relatore:

- Presidente FNOMCEO Dott. Amedeo Bianco

21/11/2009 "Percorsi clinici nell'era della clinical governance"

Relatori:

- Dott. Gino Gumirato Direttore amministrativo ASL Roma 3
- Dott. Nino Cartabellotta Presidente GIMBE Gruppo Italiano Medicina Basata sull'Evidenza

24/04/2010 "Attualità in tema di programmazione sanitaria e percorsi clinici - opinioni a confronto"

Relatori:

- Dott.ssa Nerina Dirindin Responsabile Ufficio economia sanitaria Regione Piemonte
- Dott. Gino Gumirato Direttore generale Policlinico di Modena

Wir haben innerhalb des Vorstands mehrmals über diese Probleme gesprochen. Dabei sind verschiedene Themen zu Tage getreten, die uns ernsthaft Sorgen bereiten:

- das Krankenhausnetz
- das territoriale Netz
- die Koordinierung zwischen Krankenhaus und Territorium
- der Personalmangel
- die Wartelisten und die einheitliche Landesvormerkungsstelle
- das Informatiksystem, das von einer effizienten Umstrukturierung noch weit entfernt ist

In den letzten Jahren haben wir immer unser Bestes gegeben, um mit den verschiedenen Ämtern des Sanitätsbetriebs und des Assessorats zusammenzuarbeiten. Wir haben all unsere Ressourcen zur Verfügung gestellt, um Austauschgelegenheiten zu schaffen und über die Entwicklung und Einführung von Projekten zu diskutieren, die bereits in anderen Regionen getestet wurden. Dabei sind wir aber immer wieder auf sehr wenig Interesse gestoßen, einige direkt interessierte Kolleginnen und Kollegen ausgenommen:

23.05.2009 „Ethik und Arztberuf“

Referent:

- Präsident des Dachverbandes der Ärzte- und Zahnärztekammern Dr. Amedeo Bianco

21.11.2009 „Klinische Pfade im Zeitalter der Clinical Governance“

Referenten:

- Dr. Gino Gumirato, Verwaltungsdirektor des Sanitätsbetriebs Roma 3
- Dr. Nino Cartabellotta, Präsident der GIMBE (Gruppo Italiano Medicina Basata sull'Evidenza)

24.04.2010 „Neues zum Thema Planung des Gesundheitswesens und klinische Pfade“

Referenten:

- Dr. Nerina Dirindin, Leiterin des Amtes für sanitäre Wirtschaft der Region Piemont
- Dr. Gino Gumirato, Generaldirektor der Poliklinik Modena



15/04/2011 "Medicina del territorio come risorsa del sistema sanitario"

Relatrice:

- Dott.ssa Maria Donata Bellentani AGENAS - Agenzia Nazionale per i servizi sanitari Regionali

10/11/2011 "Domanda e offerta sanitaria nella medicina di domani: fabbisogno e ruolo medico"

Relatori:

- Dott. Prof. Italo Vantini Direttore Scuole di specializzazione Università di Verona
- Prof. Luciano Pilati, Docente Facoltà di Economia, Università degli studi di Trento

20/04/2013 "Modelli organizzativi della medicina del territorio"

Relatori:

- Dott. Gianlorenzo Scaccabarozzi Direttore Dipartimento delle fragilità ASL Lecco - Vicepresidente Commissione nazionale cure palliative e terapia del dolore
- Dott. Enrico Brizioli Docente di programmazione ed organizzazione sanitaria all'Università di Ancona

09/11/2013 "Direttive anticipate di trattamento e attuale situazione giuridica"

Relatori:

- Dott. Herbert Heidegger Presidente Comitato etico provinciale
- Dott. Guido Rispoli Procuratore Capo della Repubblica di Bolzano

12/04/2014 "La medicina del territorio - Progetti di riorganizzazione"

Relatore:

- Dott. Pietro Salvadori Direttore UOC Servizi sanitari territoriali AUSL 11 Empoli

16/05/2015 "La responsabilità professionale del medico - Gestione e tutela dei dati sanitari"

Relatrice:

- Dott.ssa Avv. Paola Ferrari Privacy officer Tutela privacy (Certificazione TUV)

15.04.2011 „Die Medizin außerhalb des Krankenhauses – Eine Ressource des Gesundheitswesens"

Referentin:

- Dr. Maria Donata Bellentani, AGENAS - Agenzia Nazionale per i servizi sanitari Regionali

10.11.2011 „Blick in die Zukunft: Anforderungen und Aufgaben für die Ärzteschaft von morgen"

Referenten:

- Dr. Prof. Italo Vantini, Direktor der Fachschulen der Universität von Verona
- Prof. Luciano Pilati, Dozent der Fakultät für Wirtschaft der Universität Trient

20.04.2013 „Organisationsmodelle der Medizin im Territorium"

Referenten:

- Dr. Gianlorenzo Scaccabarozzi, Direktor des „Dipartimento delle fragilità" des Sanitätsbetriebs von Lecco, sowie Vizepräsident der Nationalen Kommission für Palliativmedizin und Schmerztherapie
- Dr. Enrico Brizioli, Dozent für Planung und Organisation des Gesundheitswesens an der Universität Ancona

09.11.2013 „Patientenverfügung und aktuelle Gesetzeslage"

Referenten:

- Dr. Herbert Heidegger, Präsident des Landesethikkomitees
- Dr. Guido Rispoli, Leitender Oberstaatsanwalt der Staatsanwaltschaft Bozen

12.04.2014 „Die Medizin im Territorium - Vorschläge einer Neuorganisation"

Referent:

- Dr. Pietro Salvadori, Direktor UOC Organisation der Territorialen Gesundheitsdienste LSE 11 Empoli

16.05.2015 „Die berufliche Haftung des Arztes: Management und Schutz der sanitären Daten"

Referentin:

- Dr.in RA. Paola Ferrari, Privacy Officer und Datenschutzberaterin (TÜV-Zertifizierung)



20/05/2017 "Le vaccinazioni oggi fra resistenze ed evidenze"

Relatori:

- Dott. Carlo Maria Manfredi Medico di medicina generale, Pediatra, Presidente dell'Ordine dei medici chirurghi e odontoiatri di Massa Carrara
- Dott.ssa Emanuela Pedevilla. Pediatra di libera scelta e Responsabile dell'Area pediatrica dell'Ordine dei medici
- Dott.ssa Dagmar Regele, Direttrice del Servizio di Igiene e sanità pubblica del Comprensorio di Brunico e Direttrice del dipartimento di prevenzione aziendale
- Dott.ssa Giulia Cavrini, Facoltà di scienza della formazione - LUB

Siamo ovviamente consapevoli della complessità dei progetti in campo, ma adesso riteniamo responsabilmente di non sapere più quali ulteriori interventi mettere in campo e d'altra parte non possiamo più accontentarci di sentirci ripetere sempre le stesse giustificazioni.

Io mi sento oggi, in qualità di Presidente uscente di questo Ordine di chiedere ai responsabili del sistema sanitario risposte **sincere, anche sgradevoli, ma chiare**, che ci facciano finalmente capire dove volete arrivare, come pensate di costruire il futuro sanitario di questa terra.

Le cariche aziendali

Che senso ha continuare a discutere sulla legittimità o meno di cariche aziendali assegnate in base a criteri quanto mai aleatori, mentre invece la complessità della situazione sanitaria avrebbe bisogno di incarichi solidi e assegnati in base a **indiscusse e incontestabili** competenze.

La carenza del personale

Il problema della carenza del personale sanitario non investe certo solo la nostra Provincia, ma abbiamo cominciato ad affrontarlo proprio all'Ordine dei medici nel 2008 con i primi incontri con il Prof. Luciano Pilati, come ho già ricordato. Ora ci ritroviamo con un gruppo sempre più ridotto di medici "apparentemente disponibili" a venire a lavorare in Alto Adige, che hanno

20.05.2017 „Impfungen heute zwischen Widerständen und Evidenz“

Referenten:

- Dr. Carlo Manfredi, Präsident der Ärzte- und Zahnärztekammer von Massa Carrara, Arzt für Allgemeinmedizin, Facharzt für Kinder- und Jugendheilkunde
- Dr. Emanuela Pedevilla, Fachärztin für Kinder- und Jugendheilkunde, Referentin der Ärztekammer für den Kinder- und Jugendbereich
- Dr. Dagmar Regele, Leiterin des Dienstes für Hygiene und öffentliche Gesundheit des Gesundheitsbezirkes Bruneck und Leiterin des Departments für Gesundheitsvorsorge
- Dr.in Giulia Cavrini, Fakultät für Bildungswissenschaften - FUB

Selbstverständlich sind wir uns durchaus der Komplexität der bestehenden Probleme bewusst, doch ehrlich gesagt wüssten wir nicht, welche weiteren Initiativen wir noch ergreifen sollen. Auf der anderen Seite können wir uns nicht damit abfinden, ständig dieselben Ausreden zu hören.

Heute sehe ich mich als scheidender Präsident dieser Kammer durchaus dazu berechtigt, von den Verantwortlichen des Gesundheitswesens **ehrlliche, wenn auch unangenehme, dafür aber eindeutige** Antworten zu fordern, damit wir endlich verstehen können, welche Ziele sie anstreben und wie sie die Zukunft des Gesundheitswesens zu gestalten gedenken.

Die Spitzenpositionen im Sanitätsbetrieb

Was macht es eigentlich für einen Sinn, über die Rechtmäßigkeit von Positionen zu diskutieren, die aufgrund durchaus fraglicher Kriterien vergeben wurden, während die komplexe Lage im Gesundheitswesen feste Aufträge erfordert, die aufgrund von **unbestrittenen und unanfechtbaren** Kompetenzen zu vergeben wären?

Der Personalmangel

Das Problem des Personalmangels im Gesundheitswesen trifft sicherlich nicht nur unsere Provinz. Fest steht jedoch, dass wir bereits 2008 begonnen haben, dieses Problem in der Ärzte- und Zahnärztekammer wie bereits erwähnt anzugehen, und zwar mit den ersten Treffen mit Prof. Luciano Pilati.



una età media elevata e che, dopo 3 anni si servizio con acquisizione della seconda lingua, dovrebbero affrontare un concorso pubblico dall'esito ovviamente non scontato.

Le liste d'attesa

I lunghi tempi d'attesa per le prestazioni specialistiche testimoniano una richiesta che non trova una risposta adeguata, anche per la carenza di personale, ma soprattutto per un eccesso di medicalizzazione della popolazione, che ha fatto aumentare negli anni la richiesta di prestazioni inappropriate che, in alcune discipline, possono raggiungere il 25% del totale, con tutti i disagi ed i costi conseguenti. La diretta conseguenza di una mancanza di governo clinico nell'accesso alle prestazioni specialistiche ambulatoriali ci ha portato alla paradossale situazione, ben evidenziata dalla recente "Relazione sanitaria provinciale", che gli ospedali della nostra Provincia erogano il più alto numero di prestazioni ambulatoriali sul territorio nazionale, descrivendo quindi una situazione già adesso grave e non più sostenibile.

E' ormai ampiamente dimostrato da letteratura scientifica autorevole internazionale e nazionale come l'aumento dell'offerta di prestazioni non aiuti assolutamente a risolvere il problema, ma anzi causi di per sé un aumento della domanda, per cui dopo qualche mese tutto il sistema entra nuovamente in crisi. Le documentazioni a tale riguardo sono numerose e di valore indiscutibile.

Non è certamente tagliando un percorso parallelo e molto gradito di servizio al cittadino, rappresentato dalla libera professione intramoenia, peraltro nella quota esigua consentita dalle nostre regole, che si libereranno risorse efficaci e durature.

Un valido intervento potrebbe invece consistere nell'adeguamento del tariffario per le prestazioni convenzionate, che consentirebbe di collocare numerose prestazioni afferenti a varie discipline al di fuori dell'ospedale, in strutture esterne convenzionate, liberando così risorse necessarie per l'assistenza ottimale dei pazienti ricoverati.

Jetzt stehen wir vor einer immer kleineren Zahl an Ärzten, die „scheinbar bereit“ sind, nach Südtirol zu kommen und ein recht hohes Durchschnittsalter aufweisen. Diese sollten dann nach drei Dienstjahren, in denen sie möglichst die andere Landessprache erlernen, an einem öffentlichen Wettbewerb teilnehmen, dessen Ausgang natürlich nicht vorhersehbar ist.

Die Wartelisten

Die langen Wartezeiten bei Fachleistungen zeugen von einer Nachfrage, auf die keine bedarfsgerechte Antwort geliefert wird. Grund dafür ist sicherlich auch der Personalmangel, vor allem aber eine übertriebene Medikalisierung der Bevölkerung, durch die in den letzten Jahren die Beanspruchung von unangemessenen Leistungen gestiegen ist. Letztere können in einigen Fachbereichen bis zu 25% aller Leistungen ausmachen, mit allen damit verbundenen Schwierigkeiten und Kosten. Die direkte Folge einer mangelnden klinischen Governance im Zugang zu den ambulanten Fachleistungen ist die paradoxe Lage, in der wir uns nun befinden und die sehr gut im jüngsten „Landesgesundheitsbericht“ hervorgehoben wird: Die Südtiroler Krankenhäuser liefern die staatsweit höchste Anzahl an ambulanten Leistungen. Damit ist die Lage bereits jetzt sehr schlimm und nicht mehr tragbar.

In der anerkannten wissenschaftlichen – nationalen und internationalen Fachliteratur gilt es mittlerweile als bewiesen, dass die Zunahme des Angebotes an Leistungen keineswegs zur Lösung des Problems beiträgt, sondern ganz im Gegenteil zu einer weiteren Erhöhung der Nachfrage führt; nach einigen Monaten würde das System daher wieder zusammenbrechen. Dazu gibt es eine sehr umfangreiche Dokumentation von unbestrittener Aussagekraft.

Auf keinen Fall besteht die Lösung darin, den parallel verlaufenden und bei den Bürgern sehr beliebten Dienst der freiberuflichen Berufstätigkeit im Krankenhaus zu kürzen, um effiziente Ressourcen freizumachen, vor allem, weil unsere Bestimmungen bereits eine sehr beschränkte Ausübung dieses Dienstes vorsehen.

Eine wirksame Maßnahme könnte hingegen sein, die Tarifliste für die vertragsgebundenen Leistungen anzupassen: Dadurch könnten zahlreiche Leistungen in verschiedenen Fachbereichen auch außerhalb des Krankenhauses, in zertifizierten Einrichtungen, angesiedelt und Ressourcen für eine optimale Betreuung der eingelieferten Patienten



Il nostro giudizio è fortemente negativo, come d'altra parte espresso dalla stessa Federazione Nazionale degli Ordini dei Medici Chirurghi e degli Odontoiatri (FNOMCEO) anche sul tentativo di offrire più prestazioni riducendo il tempo delle stesse ed applicando un "tempario ridotto" rispetto a quello attuale, basato su dati validati dalle "Società scientifiche nazionali ed internazionali", come se invece che di un rapporto di cura fra medico e paziente, si trattasse di una prestazione meccanica o commerciale.

La formazione specialistica

Forse sta iniziando a muoversi qualcosa e sappiamo, ma sempre per via indiretta e mai diretta, come ormai cattiva consuetudine, che si sono svolti alcuni audit presso numerosi reparti dei nostri ospedali, alcuni con esito favorevole ed altri no, requisito fondamentale per poter ottenere l'accreditamento universitario e poter finalmente riprendere il percorso di formazione specialistica secondo il modello austriaco, ormai interrotto da anni. Anche in questo campo servono risposte chiare.

L'attività della sede

In tutti questi anni il nostro lavoro è sempre stato sostenuto con dedizione, passione e competenza da tutti i Consiglieri e dal Personale della nostra Segreteria.

La nostra Segreteria ha sempre svolto un lavoro egregio e la buona qualità del lavoro ha sempre trovato riconoscimento nel gradimento della grande maggioranza dei nostri iscritti.

Il nostro sito è stato sottoposto ad un lavoro di restyling molto accurato ed efficace circa 10 anni fa e ci apprestiamo ora ad una seconda revisione, che lo possa rendere più utile e chiaro. Prosegue anche, fra le molte altre attività quella della digitalizzazione di tutti i documenti ordinistici e la revisione di tutta l'attività lavorativa secondo le stringenti e non sempre comprensibili direttive della Associazione Nazionale Anti Corruzione.

L'organico è al completo e siamo fiduciosi di poter mantenere questa buona situazione anche in futuro.

freigegeben werden.

Wir, wie auch die FNOMCeO (unser Nationaler Dachverband der Ärzte- und Zahnärztekammern) beurteilen den Versuch sehr negativ, mehr Leistungen anzubieten, indem die Dauer der Leistung reduziert und kürzere Bearbeitungszeiten aufgrund von Daten der „internationalen und nationalen wissenschaftlichen Gesellschaften“ angesetzt werden. Als ob es sich hier um eine technisch-mechanische oder kommerzielle Leistung handeln würde und nicht um ein Verhältnis zwischen Arzt und Patient.

Die Facharztausbildung

Vielleicht regt sich hier etwas. Wir wissen – nur auf indirektem Wege, wie es **mittlerweile** leider Sitte ist – dass in zahlreichen Abteilungen unserer Krankenhäuser Audits stattgefunden haben, einige mit gutem Ausgang, andere mit schlechtem. Dabei handelt es sich um eine grundlegende Voraussetzung für die Universitätsakkreditierung und die Facharztausbildung nach österreichischem Modell, die bereits seit Jahren unterbrochen ist. Auch zu diesem Thema braucht es eindeutige Antworten.

Die Kammertätigkeit

In diesen Jahren wurde unsere Arbeit immer mit Begeisterung, Kompetenz und viel Einsatz von allen Vorstandsmitgliedern und vom Personal unseres Sekretariats unterstützt.

Es kam auch in unserer Kammer zu einigem Wechsel; dennoch wurde immer eine ausgezeichnete Arbeit geleistet. Die hohe Qualität wurde durch die Zufriedenheit des Großteils der Mitglieder bestätigt.

Unsere Website wurde vor etwa zehn Jahren einer sehr sorgfältigen und effizienten Neugestaltung unterzogen; nun beginnen wir bald mit einer zweiten Überholung, damit unsere Homepage noch hilfreicher und klarer sein kann.

Neben vielen anderen Aktivitäten fahren wir auch mit der Digitalisierung aller Dokumente der Kammer fort, ebenso mit der Überholung der gesamten Arbeitsabwicklung laut den obligatorischen, wenn auch nicht immer verständlichen, Vorschriften der Nationalen Antikorruptionsbehörde.

Der Stellenplan ist nun vollständig und wir vertrauen darauf, diesen guten Stand auch in Zukunft beibehalten zu können.



Sono molto soddisfatto e orgoglioso del lavoro delle nostre segretarie, ad ognuna della quali vorrei dedicare un pensiero particolare.

Nadia De Salvo è l'ultima arrivata, portava all'inizio con sé una esperienza e competenza forse non ottimali, ma la sua sincerità e il suo impegno le hanno consentito di integrarsi in maniera ottimale nel gruppo.

Selina Langes, la più giovane della squadra, è stata selezionata per aver presentato un curriculum adeguato e ci ha colpito per la grande disponibilità, per la serenità e per essere sempre serena e disponibile a collaborare in qualsiasi ambito.

Alexandra Auerbach rappresenta punto solido di riferimento per tutti i nostri colleghi liberi professionisti e collabora strettamente e con efficienza con la Commissione odontoiatrica.

Elisabetta Zanotti costituisce la memoria storica dell'Ordine, perché ha la maggiore anzianità di servizio e la sua competenza ed esperienza sono risultate strategicamente importanti per gestire il lavoro corrente, ma anche per formare le colleghe più giovani.

Chiudo i miei ringraziamenti con Verena Canziani, arrivata negli anni di servizio ad occupare il ruolo di Capo ufficio, dimostrando capacità, sensibilità, responsabilità e senso del ruolo, che la possono ben rendere orgogliosa del lavoro svolto.

Le sono particolarmente grato perché in considerazione della mia attività ospedaliera piuttosto intensa e a tratti caotica, si è dimostrata una valida collaboratrice, attenta e preziosa.

A tutte loro va il mio, ma anche il vostro affettuoso ringraziamento.

La vita di un gruppo di persone che lavorano insieme al servizio dei Colleghi in qualsiasi ambito operino, perché questo è l'Ordine dei Medici Chirurghi e degli Odontoiatri è basata non solo su situazioni professionali, ma è legata ad esperienze personali emozionanti e piacevoli, e mi fa piacere ricordare la nascita del nostro nipotino Marcel, figlio di Verena e Horst il 15 maggio 2015.

Diego Piacentini, Commissario Straordinario per l'attuazione dell'Agenda Digitale, laurea in Bocconi, 13 anni in Apple e 16 in Amazon, ha così commentato la sfida che dovrà affrontare: "Non esiste nulla che non si può cambiare. Per

Ich bin mit der Arbeit unserer Sekretärinnen sehr zufrieden und stolz auf sie. Daher möchte ich mich nun kurz an jede persönlich wenden.

Nadia De Salvo ist als Letzte zum Team hinzugekommen. Vielleicht waren ihre Berufserfahrung und erworbenen Kompetenzen für diese Arbeit nicht unbedingt optimal, doch ihre Aufrichtigkeit und ihr Einsatz haben ihr eine sehr gute Eingliederung in die Gruppe ermöglicht.

Selina Langes ist die jüngste Mitarbeiterin und wurde aufgrund ihres ansprechenden Lebenslaufes ausgesucht. Sie hat uns vor allem durch ihren großen Einsatzwillen und ihre Ruhe beeindruckt.

Alexandra Auerbach ist ein fixer Bezugspunkt für alle freiberuflich tätigen Kollegen und Kolleginnen und arbeitet eng und effizient mit der Zahnärztekommision zusammen.

Elisabetta Zanotti weist das längste Dienstalter in der Kammer auf und ist daher aufgrund ihrer langjährigen Kenntnis der Entwicklung der Kammer sehr kostbar. Ihre Erfahrung und Kompetenz haben sich für das Management der laufenden Arbeiten, aber auch für die Ausbildung der jüngeren Kolleginnen als sehr nützlich erwiesen.

Ich schließe mit einem besonderen Dank an Verena Canziani, die im Laufe ihrer Dienstjahre zur Leiterin aufgestiegen ist, da sie große Fähigkeit, Sensibilität und Verantwortungsbewusstsein für diese Rolle bewiesen hat. Sie kann berechtigterweise auf ihre Arbeit stolz sein.

Vor allem bin ich ihr dankbar, weil sie auch immer Rücksicht auf meine intensive, chaotische Krankenhausarbeit genommen und sich auch in diesem Sinne als kostbare Mitarbeiterin erwiesen hat.

Ich danke allen Sekretärinnen - in meinem und auch in eurem Namen.

Der Alltag in einem Team ist nicht nur durch berufliche Begebenheiten, sondern auch durch persönliche, bewegende und angenehme Ereignisse geprägt; in diesem Zusammenhang möchte ich gerne an die Geburt „unseres Enkelkinds“ Marcel, Sohn von Verena Canziani und Horst, am 15. Mai 2015 erinnern.

Diego Piacentini, Sonderkommissär für die Umsetzung der digitalen Agenda, Hochschulabschluss an der Bocconi, 13 Jahre Erfahrung bei Apple und 16 bei Amazon, hat mit Bezug auf seine Herausforderungen erklärt:



riuscirci bisogna creare le condizioni: assumere le persone più preparate, fare gli investimenti giusti, guardare sempre avanti, diffondere una cultura nuova anche nei gesti quotidiani e non perdere tempo a fare convegni.”

„Es gibt nichts, das man nicht verändern könnte. Dazu müssen allerdings die richtigen Voraussetzungen geschaffen werden: Durch Anstellung von Personen mit der besten Ausbildung und Tätigung der richtigen Investitionen; den Blick stets nach vorne gerichtet müssen wir auch im Alltag eine neue Kultur verbreiten und keine Zeit mit Tagungen verschwenden.“

Vi ringrazio ed auguro a tutti noi un buon lavoro.

Ein herzliches Dankeschön an alle Anwesenden und gute Arbeit.

Michele Comberlato



Rede des Präsidenten des Zahnärzteverzeichnisses Relazione del Presidente Albo Odontoiatri

Gentile Assessora Dr.ssa Stocker,
Preg.me Autorità Politiche,
Egregio Presidente,
Preg.mi Dirigenti della ASL e dei Comprensori
Sanitari,
Care Colleghe e Cari Colleghi,
Gentili rappresentanti della Stampa,

Sehr geehrte Landesrätin Dr. Stocker,
Geehrte politische Vertreter,
Sehr geehrter Präsident,
Geschätzte Führungskräfte des Sanitätsbetriebes
und der Gesundheitsbezirke,
Liebe Kolleginnen und Kollegen,
Werte Pressevertreter!

Sono sempre lieto di porgere Loro un saluto a nome di tutti gli Odontoiatri della nostra Provincia e a nome della Commissione Albo Odontoiatri, che ho l'onore di rappresentare.

Ich freue mich immer, Sie im Namen aller Zahnärzte unserer Provinz und der Zahnärztekommision, die ich hier vertreten darf, begrüßen zu dürfen.

Questo ultimo periodo dell'anno è stato caratterizzato da una vivace produzione legislativa, infatti poche settimane fa sono state varate due leggi importanti nel campo sanitario, si tratta della cosiddetta Legge Gelli e del DDL Concorrenza.

Die letzte Zeit war von einer intensiven gesetzgeberischen Arbeit geprägt: Allein in den letzten zwei Wochen wurden zwei wichtige Gesetze für das Gesundheitswesen ausgearbeitet - das sogenannte Gelli-Gesetz und der Gesetzesentwurf im Bereich Wettbewerb und Verbraucherschutz.

La prima riguarda alcuni aspetti sulla responsabilità, ma in realtà la situazione è ancora più confusa di prima, a causa di alcune incertezze assicurative, e speriamo che vengano emanati al più presto i relativi decreti attuativi altrimenti ci sarà un caos nel campo delle assicurazioni sanitarie.

Das Gelli-Gesetz behandelt das Thema der Haftung, doch leider ist die Lage aufgrund einiger versicherungstechnischer Ungewissheiten jetzt noch konfuser als zuvor. Hoffen wir, dass alsbald die Umsetzungsdekrete erlassen werden. Andernfalls wird im Bereich der sanitären Versicherungen das reinste Chaos ausbrechen.

Il cosiddetto DDL concorrenza ha introdotto delle norme che tendono a favorire il mercato dei profitti a vantaggio delle corporazioni economiche, senza salvaguardia degli operatori sanitari e dei pazienti, con evidente prevalenza

Der sog. Gesetzesentwurf über die Konkurrenz hat hingegen Bestimmungen eingeführt, die tendenziell den gewinnbringenden Markt zugunsten wirtschaftlicher Unternehmen begünstigen, ohne das Sanitätspersonal und die



dell'aspetto economico rispetto all'interesse primario della tutela della salute.

Ma la cosa più grave è che le disposizioni contenute in questa norma andrebbero ad interferire, secondo gli esperti, con l'autonomia delle Regioni e Province Autonome, sottraendo alle stesse una parte della competenza regionale in campo sanitario.

Sono a disposizione delle autorità politiche per illustrare nei dettagli la problematica.

Si è svolta da poco, durante l'Assemblea Nazionale dei Presidenti CAO, una importante cerimonia durante la quale è stato consegnato ad alcuni giornalisti il Premio Good Writing, istituito a livello nazionale dalla CAO Nazionale, con il quale si vuole incoraggiare una buona comunicazione. Difendere la salute pubblica, obiettivo dell'Istituzione Ordinistica, significa anche e soprattutto informare e chi meglio dei giornalisti può farlo? Purtroppo si vedono spesso articoli poco corretti dal punto di vista scientifico, o terminologico, o ancora che diffondono notizie senza alcun controllo contribuendo alle bufale che creano nella popolazione aspettative illusorie.

Fra i criteri di selezione dei servizi giornalistici premiati, la pluralità delle fonti, il fatto che non facessero l'occhiolino ad aspetti commerciali ma che si occupassero di salute pubblica con spirito di servizio.

Quattro le categorie premiate: stampa cartacea generalista, giornali online e web TV, giornalisti under 35 e stampa specialistica.

I premiati hanno ricevuto una pergamena e un assegno in denaro.

I cittadini hanno il diritto di capire per potere meglio scegliere.

Sempre nel campo delle attività nazionali, in tema di collaborazione con tutti i cittadini, è stata lanciata un'app per scovare gli abusivi. Con questa app ci si potrà collegare al data base di tutti gli Ordini d'Italia, gestito della FNOMCEO, e ogni cittadino potrà sapere, facilmente, rapidamente e gratuitamente se chi lo cura è

Patienten zu schützen, wobei der wirtschaftliche Aspekt eindeutig über das primäre Interesse des Gesundheitsschutzes gestellt wird.

Doch der schlimmste Punkt ist, dass die neuen Gesetzesbestimmungen laut Experten die Autonomie der Regionen und autonomen Provinzen verletzen, indem sie ihnen einen Teil der lokalen Zuständigkeit im Gesundheitsbereich entziehen.

Ich stehe den politischen Vertretern gerne für weitere Erläuterungen in diesem Zusammenhang zur Verfügung.

Anlässlich der jüngsten nationalen Versammlung der Präsidenten der Zahnärztekammern wurde einigen Journalisten der Good-Writing-Preis überreicht. Diese Auszeichnung wurde auf gesamtstaatlicher Ebene von der nationalen Zahnärztekommision eingeführt, um eine gute Kommunikation zu fördern. Die öffentliche Gesundheit zu schützen, was ja das Ziel der Kommission ist, bedeutet auch Information - und wer kann dafür besser sorgen als die Journalisten? Leider lesen wir oft Artikel, die unter dem wissenschaftlichen oder terminologischen Aspekt nicht korrekt sind oder sogar ohne jegliche Kontrolle falsche Nachrichten verbreiten und somit zu falschen Hoffnungen unter der Bevölkerung beitragen.

Die auszuzeichnenden Reportagen werden nach mehreren Kriterien ausgewählt, so zum Beispiel aufgrund der beanspruchten Quellen oder aufgrund der Unabhängigkeit von irgendwelchen wirtschaftlichen Interessen. Wichtig ist, dass der Bericht die öffentliche Gesundheit in den Mittelpunkt stellt und somit der Allgemeinheit einen nützlichen Dienst erweist.

Es werden vier Kategorien ausgezeichnet: Druckmedien, Onlinezeitungen und Web-TV, Journalisten unter 35 Jahren und die Fachpresse.

Die Preisträger erhielten ein Pergament und einen Scheck.

Die Bürger und Bürgerinnen haben nämlich das Recht, Dinge verstehen zu können, um auch bessere Entscheidungen zu treffen.

Im Rahmen der Initiativen auf nationaler Ebene und der Zusammenarbeit mit den Bürgern wurde auch eine App ausgearbeitet, um illegale Tätigkeiten aufzudecken. Die App, die vom nationalen Dachverband der Ärzte- und Zahnärztekammern betreut wird, ermöglicht die Abfrage einer Datenbank, in der die Daten



iscritto all'Albo degli Odontoiatri.

In questo modo, creando questo servizio gratuito, cerchiamo di contrastare il deleterio fenomeno dell'abusivismo che crea tanti danni alla salute e diffonde malattie infettive nella popolazione.

A livello locale abbiamo organizzato diverse occasioni di approfondimento di temi professionali per tutti gli Odontoiatri, come il corso di Radioprotezione, quello sulla gestione dei pazienti in trattamento anticoagulante ed altre attività.

Alle Autorità Politiche continuiamo imperterriti ad avanzare sempre la stessa richiesta che facciamo da anni: **di rimborsare SOLO le fatture dei lavori protesici che siano accompagnate dal Certificato di Conformità Europea.**

Riteniamo che non sia giusto usare il denaro pubblico per rimborsare dei lavori protesici che non hanno alcuna garanzia di qualità, e che spesso sono realizzati con materiali scadenti, che possono essere anche tossici, allergizzanti o cancerogeni, e quindi meno costosi.

Oltre che di concorrenza sleale e scorretta, si tratta di un vero e proprio attentato alla salute.

E' come se ogni paziente che riceve un lavoro protesico senza la Conformità Europea avesse in bocca una bomba ad orologeria, una bomba pagata in parte con i soldi della Provincia.

Se un giorno, speriamo MAI, dovesse verificarsi un danno a causa di questo, chi ne pagherà le conseguenze?

Sarebbe molto, molto triste se dovessimo trovarci a dire: "noi lo avevamo detto". Del resto, è semplice fare le cose bene: basta seguire quello che dice la norma, che impone il Certificato di Conformità dal 1998.

Avviandomi alla conclusione, voglio ricordarvi che questa non è solo la fine dell'anno, ma la

aller italienischen Kammern zusammenfließen, sodass jeder Bürger schnell und einfach überprüfen kann, ob der behandelnde Arzt im Zahnärzteverzeichnis eingetragen ist.

Mit diesem kostenlosen Dienst versuchen wir, illegale Tätigkeiten zu unterbinden - ein großes Problem, das viele gesundheitliche Schäden und die Verbreitung von Infektionskrankheiten bewirkt.

Auf lokaler Ebene haben wir verschiedene Veranstaltungen zur Vertiefung beruflicher Themen für Zahnärzte organisiert, so zum Beispiel den Strahlenschutzkurs, oder etwa über den Umgang mit Patienten in Antikoagulationsbehandlung und noch vieles mehr.

An die politischen Vertreter richten wir beharrlich und seit Jahren immer wieder dieselbe Bitte: **Erstatten Sie bitte NUR Rechnungen für Prothesen zurück, die mit der europäischen Konformitätserklärung ausgestattet sind.**

Unserer Auffassung nach ist es nicht richtig, mit öffentlichem Geld Prothesen zu erstatten, die mit keinerlei Qualitätsgarantie ausgestattet sind und oft mit schlechtem Material hergestellt werden, das auch giftig, krebserregend oder allergieauslösend sein kann und daher auch weniger kostet.

Es geht hier nicht nur um unlauteren Wettbewerb, sondern um einen regelrechten Angriff auf die Gesundheit.

Es ist so, als wenn jeder Patient, der eine Prothese ohne europäische Konformität trägt, mit einer Zeitbombe im Mund herumlaufen würde, die zum Teil mit dem Geld der Landesverwaltung bezahlt wird.

Sollte es irgendwann einmal - was wir natürlich nicht hoffen - deshalb zu einem Schaden kommen, wer soll dann dafür aufkommen? Es wäre wohl sehr traurig, wenn wir dann sagen müssten „Wir hatten euch ja gewarnt“.

Außerdem ist es ganz einfach, gute Arbeit zu leisten; es genügt, den Bestimmungen zu folgen, die seit 1998 ein Konformitätszertifikat vorschreiben.

Abschließend möchte ich Sie noch daran erinnern, dass heute nicht nur wieder ein Jahr,



fine di un triennio, infatti ci avviciniamo alle elezioni per il rinnovo ordinistico.

Desidero porgere un sentito ringraziamento a tutta la Commissione Odontoiatri per la preziosa collaborazione, per l'armonia e l'intensità con cui abbiamo lavorato.

Un particolare ringraziamento e apprezzamento ai Sindacati ANDI e AIO per la ormai consolidata armonia, suggellata alle scorse elezioni, che ci auguriamo possa proseguire nel tempo, così come avviene anche a livello nazionale.

Tutti i sindacati sono uniti sotto un'unica bandiera, quella della CAO e ci impegniamo a portare avanti quei valori in cui ci riconosciamo e in cui crediamo.

In una società così fortemente consumistica per fortuna esistono ancora dei valori che non si possono vendere né comprare: la correttezza, la lealtà, la fiducia e l'affidabilità. Che vissuti nella professione odontoiatrica sono quelli che danno dignità a tutta la Professione e sicurezza ai pazienti di essere trattati al meglio.

Noi ci crediamo e continuiamo imperterriti, tenacemente e caparbiamente a portarli avanti.

Questo è l'augurio che faccio di vero cuore a tutti coloro, medici chirurghi e medici odontoiatri che arriveranno nel prossimo Consiglio e nella prossima CAO.

Grazie per la Vostra attenzione.

sondern eine dreijährige Amtsperiode ihrem Ende zugeht, und wir daher zur Wahl für die neuen Kammerrausschüsse schreiten müssen.

In diesem Zusammenhang möchte ich der gesamten Zahnärztekommision für die eintrachtige und intensive Zusammenarbeit danken.

Ein besonderer Dank geht an die Gewerkschaften ANDI und AIO für die einheitliche Position, die bei den letzten Wahlen besiegelt wurde und hoffentlich auch fortgesetzt wird, so wie es auch auf nationaler Ebene geschieht.

Die Gewerkschaften sind alle unter dem Dach der Zahnärztekommision vereint und wir bemühen uns, die Grundwerte, in denen wir uns widerspiegeln und von denen wir zutiefst überzeugt sind, auch weiterzuführen.

Auch in einer Konsumgesellschaft gibt es zum Glück noch Grundwerte, die weder verkäuflich noch käuflich sind: Korrektheit, Loyalität, Vertrauen und Zuverlässigkeit. Wer diese als Zahnarzt anwendet, verleiht der gesamten Kategorie Würde und den Patienten die Gewissheit, bestens behandelt zu werden.

Wir glauben an diese Werte und fahren beharrlich darin fort, sie auch weiterhin anzuwenden.

Dies wünsche ich auch von ganzem Herzen allen Ärzten und Zahnärzten, die in den nächsten Vorstand und in die nächste Zahnärztekommision gewählt werden.

Danke für Ihre Aufmerksamkeit!

Salvatore Rampulla



Bericht der Schriftführerin des Vorstandes

Dr.in Helene Bernhart

Zum 11.09.2017 sind 2807 Ärztinnen und Ärzte in der Kammer eingeschrieben, davon 2538 im Ärzte- und 386 im Zahnärzteverzeichnis und 1 Dentisten. 118 Kollegen sind sowohl im Ärzte- als auch im Zahnärzteverzeichnis eingetragen. Der Anteil der weiblichen Ärzte beträgt rund 40%, der weiblichen Zahnärzte 23%. Im Krankenhaus arbeiten 934 Ärzte, 304 sind als Allgemeinärzte, 67 als Basiskinderärzte und ca 450 als Freiberufler tätig. In Facharztausbildung befinden sich uns bekannt 200 Kolleginnen und Kollegen, davon 135 mit Stipendien des Landes Südtirol. Von diesen absolvieren 38 die Ausbildung an italienischen Universitäten, 14 in Padua und 24 in Verona, 12 in Kliniken im Ausland, 37 in Südtiroler Krankenhäusern und 48 die Sonderausbildung in Allgemeinmedizin. Von den 2538 Ärzten sind 1706 im Besitz von mindestens einem Facharzttitel. Den Facharzt in Allgemeinmedizin besitzen 333 Kolleginnen und Kollegen, jeweils zur Hälfte Frauen und Männer. In das Verzeichnis der Psychotherapeuten sind 77, in jenes der Komplementärmediziner sind 80 eingetragen.

Seit der letzten Generalversammlung gab es 39 Neueinschreibungen, 28 in das Ärzte- und 11 in das Zahnärzteverzeichnis sowie 25 Wiedereinschreibungen und Versetzungen aus anderen italienischen Kammern. Wegen Abwanderung in das Ausland ließen sich 16, wegen Versetzung in andere italienische Kammern 9 und aus Altersgründen 15 aus dem Album streichen. Wegen Nichtbezahlung des Kammerbeitrages bzw. Nichtauffindbarkeit wurden 7 Ärzte und 1 Zahnarzt aus dem Verzeichnis gestrichen. Im letzten Jahr sind 4 eingeschriebene Ärzte verstorben.

Zum Studium der Humanmedizin wurde in Österreich 2017 in Wien, Graz und Salzburg 9 Studierende zugelassen. Die Daten aus Innsbruck liegen uns noch nicht vor.

Der Vorstand hat seit der letzten Generalversammlung 12 ordentliche und 2 außerordentliche Sitzungen abgehalten, die Zahnärztekommision hat 7 mal getagt und die Werbekommision hat sich 10 mal zusammengesetzt.

Bisher haben der Kammer 1361 ihre zertifizierte E-Mail Adresse mitgeteilt. Der geschützte Bereich der Webseite der Kammer wird erfreulicherweise zunehmend häufiger besucht. Wir haben aktuell 1095 Eingeschriebene im geschützten Bereich. In den kommenden Monaten werden Verbesserungen der Internetseite vorgenommen, der Vorstand hat das diesbezügliche Projekt in der Sitzung vom September genehmigt.

Von der Kammer wurde heuer 3 Tagungen organisiert: federführend von der Zahnärztekommision ein Informationsabend zum Thema ärztliche Werbung am 09.03. und einen Strahlenschutzkurs am 16.09. Die Frühjahrstagung der Ärztekammer am 20.05. hatte zum Thema Impfungen heute zwischen Widerständen und Evidenz. Alle Interessierte welche an der Tagung nicht teilnehmen konnten finden die Präsentationen im geschützten Bereich der Webseite der Ärztekammer.



In diesem Jahr konnten weitere Vereinbarungsprotokolle über die gegenseitige Anerkennung von Fortbildungspunkten mit deutschen Bundesländern unterzeichnet werden. Der Präsident hat schon darüber berichtet. Die bisherigen Vereinbarungen ermöglichen die Anerkennung 1:1 der in den Ländern Österreich, Schweiz und mehreren deutschen Bundesländern erworbenen Fortbildungspunkte. Nach wie vor keine Änderung gibt es bei der nationalen Regelung hinsichtlich der Pflicht 50% der Fortbildungspunkte in Italien zu erwerben.

Neuwahlen des Vorstandes für das Triennium 2018-2020 stehen bevor. Die Termin für die Wahlen sind 22-24.10 und für eine ev. zweite Einberufung 18-20.11. Ich möchte anlässlich der anstehenden Neuwahlen einige persönliche Worte über das Präsidentenduo des letzten Jahrzehnts sagen. In diesen 12 Jahren habe ich Andreas von Lutterotti und Michele Comberlato als engagierte, sich für die gesamte Ärzteschaft einsetzende Persönlichkeiten, kennen-und schätzen gelernt. Sie sind ihren institutionellen Aufgaben stets verantwortungsvoll nachgekommen, haben versucht in konstruktiven Gesprächen die der Ärztekammer zustehende Rolle in den gesundheitspolitischen Angelegenheiten zu vertreten und auch nicht mit Kritik gespart wo diese angebracht bzw. notwendig war. Auch mit dem Sanitätsbetrieb als größtem Arbeitgeber für die Ärzteschaft wurde immer ein propositiver Dialog gesucht. Bei den Vorstandssitzungen hatte stets jeder die Möglichkeit seine Meinung frei zu vertreten und keine auch noch so hitzige Diskussion wurde vom Präsidenten abgewürgt. Wichtige Entscheidungen wurden mehrheitlich getroffen und auch so kommuniziert. Michele Comberlato ist es gelungen in diesen Jahren mehrere namhafte nationale und internationale Referenten für unsere Tagungen zu wichtigen organisatorischen und ethischen Themen zu gewinnen. Andreas hat viele und sehr gute Kontakte zu den Präsidenten der Ärztekammern von Deutschland, Schweiz und Österreich aufgebaut die zur Lösung so mancher Probleme bei der Anerkennung von Facharztausbildung in diesen Ländern beigetragen hat.

Abschließend möchte ich mich persönlich und im Namen des gesamten Vorstandes bei der Verantwortlichen des Sekretariates Frau Verena Canziani und den Mitarbeiterinnen Elisabetta Zanotti, Alexandra Auerbach, Selina Langes und Nadia De Salvo für die ausgezeichnete Zusammenarbeit bedanken.



Relazione del Tesoriere

Dott. Edoardo Bonsante

Gentili Colleghe, cari Colleghi,

siamo ormai ad oltre tre anni dall'estinzione anticipata del mutuo bancario ventennale per l'acquisto della nuova sede ed il nostro Ordine dei Medici ha una solida situazione economico-finanziaria.

Bilancio Consuntivo 2016:

Risulta in linea con quelli degli anni precedenti, abbiamo registrato un avanzo di amministrazione nonostante l'accantonamento di fondi da destinare ad alcune voci di spesa generate sia da recenti obblighi di legge, sia da incertezze contrattuali relative al personale dipendente del nostro ufficio, con un contratto nazionale ormai scaduto da diverso tempo.

A partire dal 2015 il nostro Ordine, così come del resto tutte le Pubbliche Amministrazioni, ha dovuto far fronte alle normative che imponevano da un lato l'introduzione della fatturazione elettronica (Decreto 3 aprile 2013), dall'altro ci obbligavano, entro l'11.10.2015, ad iniziare il percorso di adeguamento alle regole tecniche dell'AgID (Agenda Digitale Italiana), con la messa in atto di quelle misure informatiche per la corretta registrazione di protocollo, l'assegnazione, la classificazione, la fascicolazione, il reperimento e la conservazione dei documenti informatici (DPCM 3 dicembre 2013).

A tale scopo sono stati acquistati e perfezionati nuovi hardware e software dedicati ed è stata aumentata la pianta organica del personale dipendente, anche per la decisione di andare oltre la normativa di legge, digitalizzando tutto l'archivio, nell'ottica di fornire in futuro agli iscritti un servizio più rapido ed efficiente. E' stato anche implementato il nostro sito internet prevedendo, fra l'altro, nell'area riservata, una piattaforma per aderire all'addebito bancario diretto della quota annuale d'iscrizione, sia per semplificare il lavoro di segreteria, sia per offrire un comodo servizio aggiuntivo ai Colleghi; nel 2018 il sito internet verrà ulteriormente migliorato e rinnovato nella sua veste grafica.

Bilancio Preventivo 2018:

Il riparto Uscite sarà ancora abbastanza elevato perché risente sempre del capitale accantonato e non ancora speso per il rinnovo contrattuale del personale dipendente, il cui contratto collettivo nazionale è scaduto da oltre 7 anni, sia per continuare il lavoro di digitalizzazione dell'archivio cartaceo dell'ufficio.

Nel riparto Entrate invece dovremo adeguare l'assetto delle quote degli iscritti alle nuove situazioni finanziaria e amministrativa ma, soprattutto, all'avanzo economico, andando progressivamente a ridurre l'eccesso di capitale accumulato dopo l'estinzione del mutuo.

Continuando perciò l'azione intrapresa nel 2017 possiamo, anche per il 2018, andare ad abbassare la quota d'iscrizione, con un risparmio per gli iscritti di oltre il 15%, portando quindi l'attuale quota da 165 a 140 €.



Bilancio Consuntivo 2016

Entrate

CONTO CONSUNTIVO DEL BILANCIO DELL'ESERCIZIO

2016

Titolo	COMPETENZA					RESIDUI			CASSA
	Previsioni iniziali	Previsioni definitive	Accertamenti	Riscossioni	Residui della competenza	Residui Attivi inizio esercizio	Riscossi	Rimasti da riscuotere	
AVANZO DI AMMINISTRAZIONE	€ +288.504,18	€ +341.226,54	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00
FONDO DI CASSA									€ +397.837,51
TITOLO I ENTRATE CONTRIBUTIVE	€ +491.755,00	€ +491.755,00	€ +491.209,00	€ +490.798,00	€ +501,00	€ +1.336,00	€ +1.336,00	€ +0,00	€ +492.134,00
TITOLO II ENTRATE DIVERSE	€ +13.200,00	€ +13.200,00	€ +32.683,51	€ +29.619,55	€ +3.063,96	€ +3.570,58	€ +3.057,04	€ +0,00	€ +32.676,59
TITOLO III ENTRATE PER ALIENAZIONE DI BENI PATRIMONIALI	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00
TITOLO IV ENTRATE DERIVANTI DA ACCENSIONE DI PRESTITI	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00
TITOLO V ENTRATE PER PARTITE DI GIRO	€ +189.213,00	€ +189.351,00	€ +119.335,58	€ +119.082,71	€ +252,87	€ +398,47	€ +398,47	€ +0,00	€ +119.481,18
TITOLO VI ENTRATE IN CONTO CAPITALE	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00
Totale complessivo	€ +982.672,18	€ +1.035.532,54	€ +643.318,09	€ +639.500,26	€ +3.817,83	€ +5.305,05	€ +402.629,02	€ +0,00	€ +1.042.129,28

Uscite

CONTO CONSUNTIVO DEL BILANCIO DELL'ESERCIZIO

2016

Titolo	COMPETENZA					RESIDUI			CASSA
	Previsioni iniziali	Previsioni definitive	Impegni	Pagamenti	Residui della competenza	Residui Passivi inizio esercizio	Pagati	Rimasti da pagare	
DISAVANZO DI AMMINISTRAZIONE	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00
TITOLO I SPESE CORRENTI	€ +736.959,18	€ +781.313,54	€ +366.095,17	€ +342.128,95	€ +24.866,22	€ +22.878,86	€ +21.943,27	€ +0,00	€ +364.072,22
TITOLO II SPESE IN CONTO CAPITALE	€ +56.500,00	€ +64.500,00	€ +29.257,49	€ +19.368,04	€ +9.889,45	€ +29.024,51	€ +7.092,34	€ +21.932,17	€ +26.460,38
TITOLO III ESTINZIONE DI MUTUI E ANTICIPAZIONI	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00	€ +0,00
TITOLO IV USCITE PER PARTITE DI GIRO	€ +189.213,00	€ +189.719,00	€ +119.082,58	€ +107.832,09	€ +11.250,49	€ +12.078,97	€ +12.035,12	€ +0,00	€ +119.867,21
Totale complessivo	€ +982.672,18	€ +1.035.532,54	€ +515.335,24	€ +469.329,08	€ +46.006,16	€ +63.982,34	€ +41.070,73	€ +21.932,17	€ +510.399,81



Situazione Economica

(prende in considerazione solo Entrate/Uscite del 2016)

Reversali / Accertamenti esercizio corrente:	€ 643.318,09
Mandati / Impegni esercizio corrente:	€ - 486.077,75
Avanzo Economico:	€ 157.240,34

Situazione Amministrativa

(prende in considerazione i residui degli anni precedenti)

Consistenza della liquidità all'01/01/2016 (incl. TFR):		€ 397.837,51
<i>Riscossioni eseguite competenza 2016:</i>	€ 639.500,26	
<i>Riscossioni eseguite in c/ residui 2015:</i>	€ 4.791,51	€ 644.291,77
		€ 1.042.129,28
<i>Pagamenti effettuati competenza 2016:</i>	€ - 469.329,08	
<i>Pagamenti effettuati in c/ residui 2015:</i>	€ - 41.070,73	€ - 510.399,81
Consistenza della liquidità al 31/12/2016 (incl. TFR):		€ 531.729,47
<i>Residui attivi degli esercizi precedenti 2015:</i>	€ 0,00	
<i>Residui attivi dell'esercizio corrente:</i>	€ 3.817,83	€ 3.817,83
<i>Residui passivi degli esercizi precedenti (TFR):</i>	€ - 21.932,17	
<i>Residui passivi dell'esercizio corrente (incl. TFR 2015):</i>	€ - 46.006,16	€ - 67.938,33
Avanzo di Amministrazione:		€ 467.608,97



Situazione Finanziaria

(prende in considerazione la consistenza di banche e cassa)

Fondo iniziale liquidità (cassa, c/c) all'01/01/2016:		€ 397.837,51
Riscossioni eseguite:	€ 644.291,77	
Pagamenti effettuati:	€ - 510.399,81	
Fondo finale liquidità al 31/12/2016:		€ 531.729,47

Andamento nel corso degli anni

Situazione	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016
<i>Estinzione Mutuo</i>								
Finanziaria (banche/cassa + TFR)	€ 102.273,70	€ 104.480,56	€ 237.718,14	€ 272.898,14	€ 301.350,47	€ 318.350,96	€ 399.903,83	€ 531.729,47
Amm.va (tutti gli anni + TFR)	€ - 105.198,09	€ - 29.3557,92	€ 103.778,26	€ 144.603,93	€ 194.576,41	€ 200.455,35	€ 341.226,54	€ 467.608,97
Economica (anno di riferimento)	€ - 204.962,22	€ 76.142,55	€ 133.771,60	€ 36.246,01	€ 49.332,96	€ 32.535,62	€ 146.485,11	€ 157.240,34



Bilancio Preventivo 2018

entrate

Codice	Descrizione	Competenza
A-0	Avanzo di amministrazione al 31/12/2017	€ 464.338,35
A-1	Fondo di cassa presunto 31/12/2017 € 495.793,97	
E-1	Titolo I – Entrate contributive:	
E-1-01	Categoria I- Contributi associativi	€ 347.468,00
TOTALE TITOLO I – Entrate contributive		€ 347.468,00
E-2	Titolo II- Entrate diverse:	
E-2-02	Categoria II-Entrate per la prestazione di servizi	€ 2.000,00
E-2-03	Categoria III- Redditi e proventi patrimoniali	€ 1.400,00
E-2-04	Categoria IV- Poste correttive e compensative di spese correnti	€ 17.500,00
E-2-05	Categoria V- Entrate non classificabili in altre voci	€ 2.100,00
TOTALE TITOLO II – Entrate diverse		€ 23.000,00
E-3	Titolo III- Entrate per alienazione di beni patrimoniali:	
E-3-06	Categoria VI- Alienazione beni mobili	€ -
E-3-07	Categoria VII- Alienazione beni immobili	€ -
TOTALE TITOLO III - Entrate per alienazione di beni patrimoniali		€ -
E-4	Titolo IV - Entrate derivanti da accensione di prestiti e mutui:	
E-4-08	Categoria VIII- Assunzione mutui e prestiti	€ -
E-4-09	Categoria IX- Riscossione di crediti	€ -
TOTALE TITOLO IV – Entrate derivanti da accensione di prestiti, mutui		€ -
E-5	Titolo V- Entrate per partite di giro:	
E-5-10	Categoria X- Entrate aventi natura di partite di giro	€ 147.443,00
TOTALE TITOLO V – Entrate per partite di giro		€ 147.443,00
E-6	Titolo VI- Entrate in conto capitale:	
E-6-01	Polizza accantonamento indennità anzianità (escl. interessi)	€ -
TOTALE TITOLO VI – Entrate in conto capitale		€ -
TOTALE GENERALE ENTRATE		€ 982.249,35



Bilancio Preventivo 2018

uscite

P-0	Disavanzo di amministrazione	€ -
U-1	Titolo I- Spese correnti:	
U-1-01	Categoria I - Spese per gli organi istituzionali	€ 95.500,00
U-1-02	Categoria II - Spese di rappresentanza	€ 6.900,00
U-1-03	Categoria III - Spese per il funzionamento organi e commissioni	€ -
U-1-04	Categoria IV - Promozione culturale, convegni, congressi e altre manifestazioni	€ 10.000,00
U-1-05	Categoria V - Spese pubblicazioni, acquisto libri, riviste e altre pubblicazioni	€ 9.300,00
U-1-06	Categoria VI - Spese per il personale	€ 255.500,00
U-1-07	Categoria VII - Spese per accertamenti sanitari	€ 200,00
U-1-08	Categoria VIII - Oneri e compensi per speciali incarichi	€ 9.500,00
U-1-09	Categoria IX - Spese per la sede	€ 34.100,00
U-1-10	Categoria X - Spese funzionamento, acquisto beni consumo, servizi, manutenzioni, noleggio materiali	€ 36.200,00
U-1-11	Categoria XI - Spese postali, telefoniche, telegrafiche ed internet	€ 6.500,00
U-1-12	Categoria XII - Oneri tributari	€ 4.000,00
U-1-13	Categoria XIII - Oneri finanziari	€ 550,00
U-1-14	Categoria XIV - Poste correttive e compensative entrate correnti	€ 11.000,00
U-1-15	Categoria XV - Spese non classificabili in altre voci	€ 150.000,00
U-1-16	Categoria XVI - Fondo di riserva per stanziamenti insufficienti	€ 167.556,35
TOTALE TITOLO I – Spese correnti		€ 796.806,35
U-2	Titolo II - Spese in conto capitale:	
U-2-17	Categoria XVII - Spese beni patrimoniali	€ 2.000,00
U-2-18	Categoria XVIII - Spese per immobilizzazioni tecniche	€ 23.000,00
U-2-19	Categoria XIX - Accantonamento indennità e anzianità e similari	€ 13.000,00
TOTALE TITOLO II – Spese in conto capitale		€ 38.000,00
U-3	Titolo III- Estinzione di mutui e anticipazioni:	
U-3-20	Categoria XX- Quote mutui	€ -
TOTALE TITOLO III – Estinzione di mutui e anticipazioni		€ -
U-4	Titolo IV- Uscite per partite di giro:	
U-4-21	Categoria XXI- Spese aventi natura di partite di giro	€ 147.443,00
TOTALE TITOLO IV – Uscite per partite di giro		€ 147.443,00
TOTALE GENERALE USCITE		€ 982.249,35



**Quota iscrizione
2018**

**RIDUZIONE A
140 €**

**Der Kammerbeitrag
2018**

**VERRINGERT SICH AUF
140 €**



Ehrung der Kollegen zur 50. Wiederkehr der Promotion Onorificenza dei Colleghi con 50 anni di laurea



v.l.n.r./d.s.a.d.: Presidente/Präsident Michele Comberlato, Walter Lüfter, Gianpaolo Bisson, Johann Pöll, Assesora/Landesrätin Martha Stocker, Hubert Mahlknecht, Claudio Angelo, Severino Pizzinini, Vice Presidente/Vize-Präsident Andreas von Lutterotti

DOTT. Claudio ANGELO

Dott. Claudio ANGELO, nato il 16/03/1940 a Venezia (VE), residente a Bolzano.

Laureato in Medicina e Chirurgia a Ferrara in data 24/07/1967.

Abilitato all'esercizio della professione di medico chirurgo, esame di stato in II. sessione 1967 presso l'Università di Ferrara.

Specializzazione in Neuropsichiatria Infantile nel 1971 presso l'Università di Roma.

Specializzazione in Psichiatria nel 1974 (con lode) presso l'Università di Roma.

Dal 1974 al 1978 Neuropsichiatra Infantile presso il Servizio Psichiatrico di Bolzano.

Dal 1978 al 2002 Aiuto presso il Servizio Psichiatrico di Bolzano.

Dal 2002 al 2005 Psichiatra per i disturbi alimentari presso il Servizio Dietetico dell'Ospedale di Bolzano.

Dal 2003 al 2012 Insegna come didatta presso l'Istituto di Terapia Familiare di Modena.

Curriculum formativo psicoterapeutico e pubblicazioni principali:

1969-1974 Analisi personale freudiana col Dott. Sergio Bordi.

1969-1973 Stage di formazione allo psicodramma analitico con i coniugi Lemoine.

1975-1978 Analisi di gruppo a Venezia col Dott. S. Resnick.





1975-1978 Training in terapia familiare col Dott. M.Andolfi e il dott. Paolo Menghi presso il Centro di Terapia Familiare di Via Reno 30 – Roma

Negli anni successivi stages di perfezionamento in terapia familiare con il Dott. S.Minuchin e col D K.Whitaker.

- Andolfi,M., Angelo,C., Nicolò-Corigliano,A., Menghi,P., La famiglia rigida, Feltrinelli, Milano 1982.
- Andolfi,M., Angelo,C., Tempo e Mito nella psicoterapia familiare, Boringhieri, Torino 1987.
- Andolfi,M., Angelo,C., „Tre generazioni in terapia“ in Malagoli Togliatti M., Telfener U. (a cura di) Dall'individuo al sistema, Boringhieri, Torino 1991.
- Angelo C. „Qualità dell'attaccamento e codici comunicativi non verbali“ in Andolfi M., Angelo C., de Nichilo M. (a cura di) Sentimenti e sistemi, Cortina, Milano, 1996.
- Angelo C., „La scelta del partner“ in Andolfi M. (a cura di) La crisi della coppia, Cortina, Milano, 1999.
- Andolfi, M., Angelo C., D'Atena, P. (2001) La terapia narrata dalle famiglie, Cortina, Milano.

DOTT. Gianpaolo BISSON

Dott. Gianpaolo BISSON, nato il 01/05/1941 a Colle Isarco-Brennero (BZ), residente a Colle Isarco-Brennero(BZ), domicilio postale a Cles (TN).



Laureato in Medicina e Chirurgia a Parma in data 17/11/1967.

Abilitato all'esercizio della professione di medico chirurgo, esame di stato in I. sessione 1968 presso l'Università di Parma.

Specializzazione in Pediatria e Puericultura nel 1969 presso l'Università di Parma.

Specializzazione in Neonatologia nel 1979 presso l'Università di Padova.

Specializzazione in Medicina dello Sport nel 1991 (con lode) presso l'Università di Chieti.

Luglio 1967 frequenza presso l'Università di Erlangen (D) del reparto di Endocrinologia.

Dal 1967 al 1977 Assistente e Aiuto Primario in Pediatria, Puericultura e Neonatologia presso gli Ospedali di Massalombarda (RA), Bolzano (BZ), Cles (TN).

Dal 1978 al 2002 Primario pediatra presso l'Ospedale di Cles (TN).

Dal 1978 al 2011 Presidente del comitato organizzatore del Convegno Europeo "Giornate Pediatriche Invernali" (circa 400 partecipanti) con responsabilità di marketing, definizione programma scientifico ed organizzativo.

Dal 1989 al 1995 Direttore Sanitario del Presidio Ospedaliero di Cles (TN), responsabile del personale e delle attività mediche e paramediche.

Dal 1996 al 2000 Direttore dei Distretti Valli di Non e di Sole. Responsabile della gestione generale delle strutture sanitarie per circa 50.000 residenti e 150.000 turisti, inclusi medicina, personale, amministrazione.

Dal 1997 al 2002 Membro del Consiglio di Amministrazione di Axiom International Co. e Direttore della Divisione Medica (collaborazione al progetto MARP per lo sviluppo di protesi cinematiche umane con supporto computerizzato).

Dal 2000 al 2005 Incarico libero professionale dell'APAA di Trento per l'erogazione di prestazioni sanitarie in ambito pediatrico presso le strutture ospedaliere provinciali. Responsabile progetti speciali per conto dell'Azienda Provinciale per i Servizi Sanitari di Trento ("Primo intervento traumatologico in collaborazione pubblico/privato in aree a vocazione turistica" dell'Azienda Provinciale per i Servizi Sanitari di Trento).

Dal 2009 ad Oggi Medico di bordo iscritto all'Associazione Nazionale Medici di Bordo della Marina Mercantile Genova. Ha navigato su navi di Corsica ferries-Mobyline-Tirrenia con qualifica di Direttore Sanitario



DR. Walter LÜFTER

Dr. Walter LÜFTER, geboren am 15.05.1942 in Bruneck (BZ), wohnhaft in Bruneck (BZ).



Promoviert zum Doktor der gesamten Heilkunde an der Universität Innsbruck (A) am 24.04.1967.

Italienisches Staatsexamen an der Universität Bologna in der I. Session 1968.

Facharzt für Zahn-, Mund- und Kieferheilkunde, 07.07.1969 Universität Innsbruck.

Specialista in Odontoiatria e protesi dentale, 19.06.1970 Università Genova.

Seit 1970 freiberuflicher Zahnarzt in Bruneck.

Doppelt eingeschriebener (med+odo).

DR. Hubert MAHLKNECHT

Dr. Hubert MAHLKNECHT, geboren am 16.03.1939 in Karneid (BZ), wohnhaft in Karneid (BZ).

Promoviert zum Doktor der gesamten Heilkunde an der Universität Innsbruck (A) am 15.07.1967.

Italienisches Staatsexamen an der Universität Bologna in der I. Session 1969.

Specializzazione in Clinica Pediatrica, 23.11.1972 Università Bologna.

Specializzazione in Igiene e Medicina Scolastica, 13.02.1974 Università Bologna.

Specializzazione in Neonatologia, Padova.

1968 Grundausbildung im Krankenhaus Bruneck.

Gemeinde- und Amtsarzt im Gemeindegebiet Karneid-Tiers-Völs.

Kinderfacharztausbildung im Krankenhaus Bozen.

Facharzt für Hygiene und Schulmedizin in Bologna.

Ausbildung in Zürich bei Prof. Duc.

Facharzt für Neonatologie in Padua.

Tätigkeit als Oberarzt an der Kinderabteilung im Krankenhaus Bozen.

Gemeinde- und Kinderarzt in Karneid-Steinegg bis zur Pensionierung 2009.

Anschließend noch etliche Jahre als Amtsarzt.



DR.IN Rosmarie NAGEL

Dr.in Rosmarie NAGEL, geboren am 03.05.1942 in Münster (D), wohnhaft in Brixen.

Promoviert zum Doktor der gesamten Heilkunde an der Universität Münster (D) am 15.12.1967.

Staatsexamen an der Universität Düsseldorf am 28.02.1970.

Anerkennungsdekret vom Gesundheitsministerium in Rom am 16.04.1984.

Fachärztin für Kinder- u. Jugendpsychiatrie, 26.11.1974 Münster.

Fachärztin für Neurologie und Psychiatrie, 25.04.1979 Münster.

Freiberufliche Tätigkeit in der Familienberatungsstelle Brixen.



DOTT. Severino PIZZININI

Dott. Severino PIZZININI, nato il 08/01/1941 a Badia (BZ), residente a Brunico (BZ).



Laureato in Medicina e Chirurgia a Roma in data 07/11/1967.
Abilitato all'esercizio della professione di medico chirurgo, esame di stato in I. sessione 1968 presso l'Università di Roma.
Specializzazione in Ortopedia e Traumatologia nel 1971 presso l'Università di Padova.

Dal 1968 al 1980 assistente e successivamente aiuto in Ortopedia e Traumatologia all' Ospedale di Bolzano.

Dal 1980 fino al pensionamento nel 2007 Primario di Ortopedia e Traumatologia all' Ospedale Di Brunico.

Da pensionato attività libero professionale per qualche anno alla Clinica Privata Guggenberg di Bressanone.

DR. Johann PÖLL

Dr. Johann PÖLL, geboren am 10.07.1942 in Moos in Passeier (BZ), wohnhaft in Naturns (BZ).

Promoviert zum Doktor der gesamten Heilkunde an der Universität Innsbruck (A) am 15.07.1967.
Italienisches Staatsexamen an der Universität Bologna in der II. Session 1969.

Ausbildung in Unfallchirurgie bei Primar Aichner in Brixen.

Ausbildung in Allgemeinchirurgie bei Professor von Elzenbaum in Schlanders.

Weitere Ausbildung an der Universitätsklinik Innsbruck an mehreren Abteilungen über zwei Jahre.

Seit Februar 1970 bis zur Pensionierung 2007 Gemeindearzt in Naturns, Schnalz, Plaus, zudem viele Jahre zusätzlicher Vertreter als Gemeindearzt der Gemeinde Kastelbell-Tschars.

Erfahrungen als Arzt in Kenia.

Zur Zeit politische Tätigkeit als Gemeinderat in Naturns





Gedenken der verstorbenen Kollegen seit dem
letzten Ärztetag am 22.10.2016

Ricordo dei colleghi defunti dall'ultima Giornata
del Medico del 22/10/2016

NAME - NOMINATIVO

Todestag - Data di decesso

Dr. Giuseppe MUROLO	12/01/2017
Dr. Silvano PEGORETTI	22/01/2017
Dr. Bruno GALANTINI	09/02/2017
Dr. Raimund JESACHER	16/02/2017
Dr. Giovanni AMELI	27/05/2017
Dr. Matthias INNERHOFER	18/07/2017
Dr. Franz RÖGGLA	21/08/2017
Dr. Walter TREBO	10/10/2017



Ärzttekammerwahlen 18.-19.-20. November 2017

Am 22., 23. und 24. Oktober fand am Sitz der Ärzte- und Zahnärztekammer die Wahl zur Erneuerung des Vorstandes der Ärzte, der Zahnärztekommision und der Rechnungsprüfer für das Triennium 2018-2020 statt.

Leider konnten wir beim 1. Wahlgang das nötige Quorum NICHT erreichen.

Daher fand der **2. Wahlgang** am 18. - 19. und 20. November statt. Wir konnten im 2. Wahldurchgang das vorgesehene Quorum erreichen.

Infolge führen wir die Namen der Kollegen der drei Organe an:

Elezioni ordinistiche 18-19-20 novembre 2017

Nei giorni 22, 23 e 24 ottobre si sono svolte presso la sede dell'Ordine dei Medici Chirurghi e degli Odontoiatri le elezioni per il rinnovo del Consiglio Direttivo, della Commissione Odontoiatrica e del Collegio dei Revisori dei Conti per il triennio 2018-2020. Purtroppo nella prima tornata elettorale NON siamo riusciti a raggiungere il Quorum previsto.

Per questo motivo le assemblee elettorali si sono tenute in **seconda convocazione** nei giorni 18 - 19 e 20 novembre. Siamo riusciti a raggiungere il quorum almeno nella 2 tornata elettorale.

Si riportano di seguito i nominativi dei Collegi eletti nei tre differenti organismi votati:

Vorstand - Consiglio Direttivo

Bernhart Helene	Stimmen/voti 280
Engl Michael	Stimmen/voti 250
Pittini Roberto	Stimmen/voti 245
Buratti Thomas	Stimmen/voti 243
Capozzoli Giuseppe	Stimmen/voti 243
Bonsante Edoardo	Stimmen/voti 241
Marcadent Ugo	Stimmen/voti 235
Pedevilla Emanuela	Stimmen/voti 229
Rainer Bernhard	Stimmen/voti 228
Oberrauch Monica	Stimmen/voti 227
Volanti Claudio	Stimmen/voti 224
Bernardi Paolo	Stimmen/voti 214
Salvio Fabio	Stimmen/voti 203
Lorenzini Rolando	Stimmen/voti 197
Tata Roberto	Stimmen/voti 182

Zahnärztekommision - Commissione Albo Odontoiatri

Rampulla Salvatore	Stimmen/voti 75
Del Prete Guido	Stimmen/voti 55
Greco Christian	Stimmen/voti 49
Singer Guido	Stimmen/voti 45
Falceri Emilio	Stimmen/voti 33

Rechnungsprüfer - Collegio dei Revisori dei Conti

Köllensperger Martin	Stimmen/voti 338
Latina Loredana	Stimmen/voti 338
Zadra Claudio	Stimmen/voti 355
Romeo Salvatore Andrea - Ersatz	Stimmen/voti 269



Bei der konstituierenden Sitzung des neugewählten Vorstandes am 27.11.2017 wurden die Ämter wie folgt verteilt:

Triennio-Triennium 2018 - 2020

PRÄSIDENT	Monica OBERRAUCH
VIZEPRÄSIDENT	Claudio VOLANTI
SCHRIFTFÜHRERIN	Michael ENGL
SCHATZMEISTER	Edoardo BONSANTE

Vorstand 2018-2020

PRÄSIDENT	Monica OBERRAUCH
VIZEPRÄSIDENT	Claudio VOLANTI
SCHRIFTFÜHRERIN	Michael ENGL
SCHATZMEISTER	Edoardo BONSANTE
VORSTANDSMITGLIEDER	Paolo BERNARDI Helene BERNHART Thomas BURATTI Giuseppe CAPOZZOLI Rolando LORENZINI Ugo MARCADENT Emanuela PEDEVILLA Roberto PITTINI Bernhard RAINER Fabio SALVIO Roberto TATA Salvatore RAMPULLA Guido DEL PRETE
Zahnärzte	

Zahnärztekommision 2018-2020

PRÄSIDENT	Christian GRECO
VIZEPRÄSIDENT	Salvatore RAMPULLA
SEKRETÄR	Guido SINGER
MITGLIEDER	Guido DEL PRETE Enrico FALCERI

Rechnungsprüfer 2018-2020

EFFEKTIV	Claudio ZADRA (Präsident) Martin KÖLLENSPERGER Loredana LATINA
ERSATZ	Salvatore Andrea ROMEO

Il 27/11/2017 il Consiglio neo eletto durante la seduta costituyente ha distribuito le cariche come segue:

Triennio-Triennium 2018 - 2020

PRESIDENTE	Monica OBERRAUCH
VICEPRESIDENTE	Claudio VOLANTI
SEGRETARIA	Michael ENGL
TESORIERE	Edoardo BONSANTE

Consiglio 2018-2020

PRESIDENTE	Monica OBERRAUCH
VICEPRESIDENTE	Claudio VOLANTI
SEGRETARIO	Michael ENGL
TESORIERE	Edoardo BONSANTE
MEMBRI DEL CONSIGLIO DIRETTIVO	Paolo BERNARDI Helene BERNHART Thomas BURATTI Giuseppe CAPOZZOLI Rolando LORENZINI Ugo MARCADENT Emanuela PEDEVILLA Roberto PITTINI Bernhard RAINER Fabio SALVIO Roberto TATA Salvatore RAMPULLA Guido DEL PRETE
Odontoiatri	

Commissione Albo Odontoiatri 2018-2020

PRESIDENTE	Christian GRECO
VICEPRESIDENT	Salvatore RAMPULLA
SEGRETARIO	Guido SINGER
MEMBRI	Guido DEL PRETE Enrico FALCERI

Collegio dei Revisori dei Conti 2018-2020

EFFETTIVI	Claudio ZADRA (Presidente) Martin KÖLLENSPERGER Loredana LATINA
SUPPLENTE	Salvatore Andrea ROMEO



Der scheidende Vorstand 2015-2017

PRÄSIDENT	Michele COMBERLATO
VIZEPRÄSIDENT	Andreas v.LUTTEROTTI
SCHRIFTFÜHRERIN	Helene BERNHART
SCHATZMEISTER	Edoardo BONSANTE
VORSTANDSMITGLIEDER	
	Paolo BERNARDI
	Thomas BURATTI
	Paolo CONCI
	Michael ENGL
	Nikolaus KIRCHLECHNER
	Emanuela PEDEVILLA
	Roberto PITTINI
	Bernhard RAINER
	Alexander ROMEN
	Luigi RUBINO
	Roberto TATA
Zahnärzte	Salvatore RAMPULLA
	Guido DEL PRETE

Il Consiglio uscente 2015-2017

PRESIDENTE	Michele COMBERLATO
VICEPRESIDENTE	Andreas v.LUTTEROTTI
SEGRETARIO	Helene BERNHART
TESORIERE	Edoardo BONSANTE
MEMBRI DEL CONSIGLIO DIRETTIVO	
	Paolo BERNARDI
	Thomas BURATTI
	Paolo CONCI
	Michael ENGL
	Nikolaus KIRCHLECHNER
	Emanuela PEDEVILLA
	Roberto PITTINI
	Bernhard RAINER
	Alexander ROMEN
	Luigi RUBINO
	Roberto TATA
Odontoiatri	Salvatore RAMPULLA
	Guido DEL PRETE

Die scheidende Zahnärztekommision 2015-2017

PRÄSIDENT	Salvatore RAMPULLA
VIZEPRÄSIDENT	Christian GRECO
MITGLIEDER	Guido DEL PRETE
	Gernot OBERMAIR
	Michael WIDMANN

La Commissione Albo Odontoiatri uscenti 2015-2017

PRESIDENTE	Salvatore RAMPULLA
VICEPRESIDENT	Christian GRECO
MEMBRI	Guido DEL PRETE
	Gernot OBERMAIR
	Michael WIDMANN

Die scheidenden Rechnungsprüfer 2015-2017

EFFEKTIV	Claudio ZADRA (Präsident)
	Martin KÖLLENSPERGER
	Salvatore Andrea ROMEO
ERSATZ	Rolando LORENZINI

Il Collegio dei Revisori dei Conti uscenti 2015-2017

EFFETTIVI	Claudio ZADRA (Presidente)
	Martin KÖLLENSPERGER
	Salvatore Andrea ROMEO
SUPPLENTE	Rolando LORENZINI



Neue Fachärzte - Nuovi Specialisti

COGNOME – NOME ZUNAME – VORNAME	SPECIALIZZAZIONE FACHARZTTITEL	LUOGO – DATA ORT – DATUM
Ausserhofer Christa	Gynäkologie und Geburtshilfe	Bern (CH) 01.09.2016
Baumgartner Silvia	Anästhesiologie und Intensivmedizin	Wien (A) 10.10.2016
Baur Thomas	Anästhesiologie und Intensivmedizin	Wien (A) 28.01.2015
Capici Alessandra	Igiene e Medicina Preventiva	Verona 15/06/2017
Conci Scilla	Medicina Interna	Padova 06/07/2017
Cozzi Alessandra	Dermatologia e Venereologia	Verona 21/12/2015
Ebner Franziska	Geriatria	Padova 04/06/2016
Egger Stephan	Kinder- u. Jugendheilkunde	Wien (A) 01.12.2016
Ferri Francesco	Neurochirurgie	Wien (A) 30.11.2016
Fissneider Barbara	Chirurgie	Wien (A) 24.06.2015
Grones Alessia	Chirurgie	Wien (A) 28.01.2015
Hofer Kathrin	Psychiatrie und Psychotherapeutische Medizin	Wien (A) 25.01.2017
Kastenberger Gerrit Jan	Kinder- u. Jugendmedizin	Düsseldorf (D) 12.05.2016
Leitner Christoph	Medizinische Onkologie	Bern (CH) 10.12.2015
Lorenzini Massimiliano	Malattie dell'Apparato Cardiovascolare	Bologna 20/05/2015
Lucciardi Renate	Haut- u. Geschlechtskrankheiten	Wien (A) 30.11.2016
Lulli Chiara	Oftamologia	Verona 28/05/2015
Mamming Michael	Viszeralchirurgie	Reutlingen (D) 29.11.2016



COGNOME – NOME ZUNAME – VORNAME	SPECIALIZZAZIONE FACHARZTTITEL	LUOGO – DATA ORT – DATUM
Masoner Isabell	Geriatría	Padova 11/01/2017
Mattei Loris	Medicina d’Emergenza-Urgenza	Padova 13/07/2017
Mattarei Ulrike	Hals-, Nasen- Ohrenheilkunde	Dresden (D) 07.04.2017
Mayrl Angelika	Innere Medizin	Wien (A) 25.03.2015
Nai Fovino Luca	Malattie dell’Apparato Cardiovascolare	Padova 05/07/2017
Neri Stefania	Anatomia Patologica	Verona 10/07/2017
Neunhäuserer Daniel	Medicina dello Sport e dell’Esercizio Fisico	Padova 06/07/2016
Nigro Gianluigi	Chirurgia Vascolare	Bologna 05/07/2016
Pappalardo Luca	Allgemeinchirurgie und Viszeralchirurgie	Wien (A) 14.09.2016
Pedrazzoli Andrea	Innere Medizin	Wien (A) 08.10.2016
Pisetta Anna	Orthognatodontia (Odontoiatra)	Roma 19/04/2016
Pojer Cristina	Anästhesiologie	München (D) 09.02.2017
Rauch Simon	Innere Medizin	Wien (A) 29.06.2016
Reifer Maria-Stephanie	Frauenheilkunde u. Geburtshilfe	München (D) 17.02.2016
Rubbo Ilaria	Endocrinologia e Malattie del Metabolismo	Verona 16/06/2015
Schmiedhofer Andrea	Physikalische Medizin u. allgemeine Rehabilitation	Wien (A) 08.03.2017
Senoner Maria	Radiologie	Wien (A) 14.06.2017
Strozzega Verena	Anästhesiologie und Intensivmedizin	Wien (A) 24.11.2016
Thuile Tobias	Haut- u. Geschlechtskrankheiten	Wien (A) 05.07.2017



COGNOME – NOME ZUNAME – VORNAME	SPECIALIZZAZIONE FACHARZTTITEL	LUOGO - DATA ORT - DATUM
Trotter Barbara	Augenheilkunde u. Optometrie	Wien (A) 26.06.2016
Willeit Lucia	Kinder- u. Jugendheilkunde	Wien (A) 14.10.2016
Wöhs Florian Hermann	Innere Medizin	Wien (A) 28.03.2017
Zecchin Alessandro	Ginecologia e Ostetricia	Verona 01/08/2017



Modalità di pagamento quota

Cara Collega, Caro Collega,

a partire dal 2017 ci sarà, oltre alle consuete modalità di pagamento, anche la possibilità di dare mandato alla Banca Popolare di Sondrio per l'addebito permanente della quota annuale di iscrizione all'Ordine dei Medici Chirurghi e degli Odontoiatri.

Nell'area riservata del sito dell'Ordine www.ordinemedici.bz.it, trovi il modulo da compilare online, prestando attenzione alla eventuale distinzione tra i dati dell'intestatario del conto corrente e quelli del debitore (medico/odontoiatra o società STP iscritti).

Lo stesso modulo dovrà essere utilizzato per comunicare eventuali variazioni.

La revoca dell'autorizzazione dovrà essere comunicata per iscritto al seguente indirizzo mail: info@ordinemedici.bz.it

Zahlungsmodalität des Mitgliedsbeitrages

Liebe Kollegin, Lieber Kollege,

ab 2017 ist es möglich sein, den jährlichen Mitgliedsbeitrag der Ärzte- und Zahnärztekammer auch per SEPA-Lastschriftverfahren durch die Erteilung eines Lastschriftmandates bei der Banca Popolare di Sondrio zu bezahlen.

Zum Ausfüllen des Online-Formulars gehen Sie in den geschützten Bereich unserer Webseite www.aerztekammer.bz.it. Bei der Dateneingabe ist auf die Unterscheidung zwischen Kontoinhaber und Schuldner (eingeschriebener Arzt/Zahnarzt oder Gesellschaft STP - Freiberuflergesellschaft) zu achten.

Dasselbe Formular ist auch für die Bekanntgabe etwaiger Änderungen zu verwenden.

Der schriftliche Widerruf Ihrer Einzugsermächtigung ist an die E-Mail Adresse info@aerztekammer.bz.it zu senden.

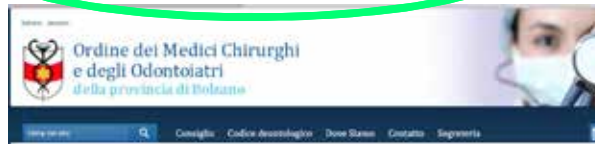


Addebito bancario diretto della quota di iscrizione

Autorizzazione addebito

Autorizzazione per l'addebito in conto corrente delle disposizioni **SEPA CORE DIRECT DEBIT**
(*) dati obbligatori

www.ordinemedici.bz.it



AREA RISERVATA

[Registrati](#)
[Hai dimenticato la password?](#)

AREA RISERVATA

Autorizzazione addebito

E-Mail Ordine

Dati intestatario del conto (Debitore)

Cognome e nome / Ragione sociale*	
Codice fiscale / Partita IVA*	
Indirizzo*	
N. civico*	
CAP*	
Località	
Provincia*	
Paese*	
IBAN*	
SWIFT (BIC) obbligatorio per C/C esteri	

Dati debitore (obbligatori se non coincidono con Dati intestatario del conto)

Cognome e nome	
Codice fiscale	

Dati del creditore

Ragione sociale **Ordine dei Medici Chirurghi e degli Odontoiatri**
IBAN **IT81ZZZ0000080009240211**

SEPA-Lastschriftverfahren Erteilung eines Lastschriftmandates

SDD - SEPA Abbuchungsermächtigung

Zustimmung zum SEPA-Lastschriftverfahren (SEPA CORE DIRECT DEBIT)
(*) Pflichtdaten

www.aerztekammer.bz.it



GESCHÜTZTER BEREICH

[Registrierung](#)
[Passwort vergessen?](#)

GESCHÜTZTER BEREICH

**SDD - SEPA
Abbuchungsermächtigung**

E-Mail Kammer

Daten des Kontoinhabers (Schuldner)

Name und Vorname / Firmenbezeichnung*	
Steuernummer / MwSt. Nr.*	
Strasse*	
St. n°	
P. n°	
Stadt	
Postcode*	
Land*	
IBAN*	
SWIFT (BIC) verpflichtend bei Auslandskonto	

Schuldnerdaten (verpflichtend wenn sie nicht mit den Daten des Kontoinhabers übereinstimmen)

Name und Vorname	
Steuernummer	

Gläubigerdaten

Firmenbezeichnung **Ärzte- und Zahnärztekammer**
IBAN **IT81ZZZ0000080009240211**
Firmenstraße **Alessandro Volta Straße 3/a - 39100 BOZEN (BZ) - ITALY**

Zusammenfassung

Der Unterzeichnete, Inhaber des obigen Konto, ermächtigt:

- den Zahlungsempfänger (Ärztekammer Bozen) zur wiederkehrenden Belastung des Mitgliedsbeitrages



Ärzte- und Zahnärztekammer

L'Ordine

Geschützter Bereich der Homepage der Kammer: Vorteile und Anmeldung

Durch Ihre Anmeldung im geschützten Bereich auf unserer Homepage haben Sie eine Übersicht über viele verschiedene aktuelle Themen den Arzt- bzw. Zahnarztberuf betreffend.

Die wichtigsten Neuerungen, gesetzlichen Vorschriften, Informationen, usw. finden Sie in Menüpunkten unterteilt wieder, wie:

- **ENPAM:** allgemeine Informationen;
- **Datenschutz:** allgemeine Informationen zum Thema Datenschutz, Rundschreiben der FNOMCeO, Vordrucke für die Praxis, Gesetze;
- **Aufklärung - Einwilligung des Patienten:** allgemeine Informationen rund um das Thema Aufklärung - Einwilligung des Patienten;
- **Online Krankschreibungen, Arztspesen 730:** aktuelle Informationen, Rundschreiben der NIFS, Rundschreiben der FNOMCeO;
- **Rezeptblöcke und ärztliche Zeugnisse;**
- **Therapiepläne:** gesetzliche Neuerungen, Mitteilungen des Sanitätsbetriebes;
- **Patientenkartei:** Vorschriften, Mitteilungen der FNOMCeO, Stellungnahme der Anwälte;
- **Zuständiger Arzt/Betriebsarzt:** Mitteilungen der FNOMCeO;
- **Sportliche Tätigkeit:** Mitteilungen und Informationen für die Ausstellung von Zeugnissen für Freizeitsportarten - ohne Wettkämpfe;
- **ReGIIndE:** Anleitung für die Hinterlegung der Gerichtsakte für Sachverständigen;
- **Elektronische Rechnung:** Informationen und Angebote
- und vieles anderes mehr ...

Jedes Mitglied kann sich für den geschützten Bereich registrieren indem Sie selbst einen Benutzernamen sowie das gewünschte Passwort auswählen.

Area riservata sul sito dell'Ordine: vantaggi ed istruzioni per l'uso

IscrivendoVi all'area riservata del nostro sito sarete sempre aggiornati sui vari temi di attualità inerenti la professione medica e odontoiatrica.

Le principali novità nonché le norme legislative, informazioni etc. sono visibili nelle seguenti categorie:

- **ENPAM:** informazioni generali;
- **Tutela della Privacy:** informazioni generali in materia di protezione dei dati, comunicazioni della FNOMCeO, moduli per l'ambulatorio, decreti legislativi;
- **Consenso Informato:** informazioni generali relative al consenso informativo - consenso del paziente;
- **Certificato di malattia online, spese sanitarie 730:** informazioni generali, circolari INPS, comunicazioni FNOMCeO;
- **Ricette e certificati medici;**
- **Piani terapeutici:** novità legislative, circolari dell'Azienda Sanitaria;
- **Cartella clinica:** ordinamento, comunicazioni FNOMCeO, parere legale;
- **Medico competente:** comunicazioni FNOMCeO;
- **Attività sportiva:** comunicazioni ed informazioni sul rilascio dei certificati medici per l'attività sportiva non agonistica;
- **ReGIIndE:** Linee guida per il deposito degli atti per i CTU/periti del tribunale;
- **Fatturazione elettronica:** informazioni e offerte;
- ... e molte altre informazioni

Per accedere all'area riservata, l'iscritto all'Ordine dovrà effettuare la procedura di registrazione inserendo le proprie username e password personali.

www.aerztekammer.bz.it

www.ordinemedici.bz.it



Sämtliche News und Informationen zum Thema ENPAM finden Sie auf unserer Homepage im geschützten Bereich.

An dieser Stelle möchten wir Sie daran erinnern, dass Ihnen die Ärzte- und Zahnärztekammer für persönliche Beratungsgespräche gerne zur Verfügung steht. Bei Interesse, bitten wir Sie um eine Terminvereinbarung.

Tutte le news ed informazioni relative alla previdenza ENPAM sono disponibili nell'area riservata del nostro sito.

Vi ricordiamo che l'Ordine rimane a disposizione per consulenze personalizzate

BEITRAGSZAHLUNGEN PER DAUERAUFTRAG

Haben Sie Ihrer Bank einen Dauerauftrag erteilt, wird der Pensionsbeitrag künftigt automatisch von Ihrem Konto abgebucht. Mit dem Dauerauftrag versäumen Sie keine Fälligkeiten mehr und es besteht zudem die Möglichkeit, eine Ratenzahlung sowohl für die Beiträge der Quote A als auch für jene der Quote B zu wählen. Der Antrag für die Einzugsermächtigung kann online über den geschützten Bereich gestellt werden.

DOMICILIAZIONE BANCARIA DEI CONTRIBUTI

I medici e gli odontoiatri che richiedono oggi l'addebito diretto sul proprio conto corrente, potranno usufruirne dal prossimo anno. Con la domiciliazione è possibile scegliere in quante rate pagare sia i contributi di Quota A sia quelli di Quota B e non si corrono rischi di dimenticare le scadenze. Per presentare la richiesta, basta entrare nell'area riservata e utilizzare il modulo online.

Geschützter Bereich der ENPAM-Homepage: Vorteile und Anmeldung

Durch Ihre Anmeldung im geschützten Bereich

- haben Sie eine Übersicht über Ihre jährlichen Beitragszahlungen in die einzelnen Fonds.
- Sie können
 - das für die Berechnung der Quote B erforderliche Formblatt D, mit den Angaben aus der jährlichen Steuererklärung, auf telematischem Wege einreichen,
 - den Status quo Ihres Ansuchens auf Sonderzulagen für Mutterschaft, Adoption

Tutti gli altri vantaggi dell'area riservata

Oltre a scegliere la domiciliazione bancaria per il pagamento dei contributi di Quota A e Quota B e la loro rateizzazione, chi è iscritto all'area riservata può:

- visualizzare i dati anagrafici
- modificare la password di accesso
- consultare la propria situazione contributiva Enpam
- dichiarare il reddito libero professionale
- compilare le domande per i riscatti e le



- und Pflege überprüfen,
- verschiedene Bestätigungen für die Steuererklärung herunterladen und ausdrucken
- Zahlungen für den Rückkauf und die Zusammenlegung von verschiedenen Beitragszeiten überwachen,
- die Zahlung der Quote A mittels Einzugsermächtigung beantragen (bei freiberuflicher Tätigkeit wird dieser Antrag auch für die Zahlung der Quote B aktiviert)
- Duplikate der Einzahlungsscheine MAV für die Beitragszahlung der Quote A herunterladen
- und vieles mehr

Die Rentner können über den geschützten Bereich ihre Pensionsabrechnung und das CU ausdrucken, sowie für die Rentenauszahlung die IBAN-Nr. bzw. eine Änderung dieser Nummer mitteilen.

Der geschützte Bereich auf der Homepage der ENPAM www.enpam.it ist für alle Mitglieder zugänglich, auch für jene, die eine indirekte oder eine Hinterbliebenenrente beziehen.

Die Anmeldung ist einfach!

Folgen Sie den Anweisungen auf der ENPAM-Homepage oder rufen Sie uns an!

ricongiunzioni

- controllare lo stato di avanzamento delle pratiche per le indennità di maternità, adozione e affidamento e per quelle dei riscatti
- attivare e gestire i servizi della Carta Fondazione Enpam
- stampare i duplicati del bollettino Mav per il pagamento dei contributi di Quota A, di Quota B e delle rate dei riscatti
- utilizzare il simulatore per il calcolo della pensione di Quota A e di Quota B
- visualizzare e stampare i cedolini della pensione e il Cud (per gli iscritti pensionati, le vedove e gli orfani). Il cedolino del Cud può essere consultato prima che avvenga il pagamento, entro il 27 del mese precedente: ad esempio, entro il 27 novembre si potranno già consultare i cedolini delle pensioni che verranno pagate il 1° dicembre
- comunicare o cambiare il codice Iban per l'accredito della pensione
- stampare le certificazioni fiscali dei pagamenti per: i contributi di Quota A eseguiti tramite domiciliazione bancaria, i contributi ordinari di Quota B (e quelli effettuati a titolo sanzionatorio), i riscatti
- gli importi percepiti per indennità di maternità, adozione e affidamento
- cambiare indirizzo per il Giornale della Previdenza o rinunciare all'edizione cartacea.

Registrarsi è semplice!

Consultate il sito dell'ENPAM oppure chiamateci! Siamo a Vostra disposizione per qualsiasi informazione.



Registrazione crediti ECM

La registrazione e/o riconoscimento dei crediti sul proprio Dossier formativo non ha scadenza ed avviene nel seguente modo:

Crediti conseguiti all'estero:

- da dipendenti dell'Azienda sanitaria:

formazione autorizzata da Az. sanitaria: presentare la domanda all'ospedale/Uff. aggiornamento che provvederà a registrare/riconoscere i crediti sulla piattaforma provinciale (www.ecmbz.it). Inserendo i dati in piattaforma prestare attenzione ad indicare "riconoscimento con accordi bilaterali".

Registrierung der CME Bildungsguthaben

Die Registrierung der CME Bildungsguthaben im persönlichen Fortbildungsdossier ist jederzeit möglich da es hierfür keine Fälligkeiten gibt und wird wie folgt durchgeführt:

Im Ausland erworbene CME Bildungsguthaben:
- **Bedienstete des Südtiroler Sanitätsbetriebes:**

Fortbildung MIT Genehmigung des SB:
Das Anerkennungsgesuch ist im Krankenhaus/Ausbildungsbüro bzw. im jeweiligen Gesundheitsbezirk abzugeben. Die CME-Bildungsguthaben werden im Südtiroler Fortbildungsdossier registriert (www.ecmbz.it). Bei der Eingabe ist darauf zu achten, wenn bilaterale Abkommen abgeschlossen wurden, dies anzukreuzen.

LUOGO DI SVOLGIMENTO:	ALL'ESTERO ☒	SOLO CORSI ALL'ESTERO CON RICHIESTA DI ACCREDITAMENTO: ☐
	NON ALL'ESTERO ☐	SOLO CORSI ALL'ESTERO CON ACCORDO BILATERALE: ☒

L'attività formativa è stata svolta in uno dei Paesi con accordo di reciproco riconoscimento dei crediti formativi ECM?

☒ SI ☐ NO

Selezione dell'Accordo Bilaterale *

Cerca

VERANSTALTUNGSORT:	AUSLAND ☒	NUR AUSLANDS-KURSE MIT AKKREDITIERUNGSANTRAG: ☐
	NICHT IM AUSLAND ☐	NUR AUSLANDSKURSE MIT BILATERALEM ABKOMMEN: ☐

Hat die Weiterbildungsveranstaltung in einem Land stattgefunden, mit dem ein Abkommen zur gegenseitigen Anerkennung der CME-Credits abgeschlossen wurde?

☒ JA ☐ NEIN

Auswahl des bilateralen Abkommens *

Suchen



formazione NON autorizzata da Az. sanitaria:
presentare la richiesta di riconoscimento online
attraverso la piattaforma nazionale (www.
cogeaps.it - vedi ISTRUZIONI** sotto riportate)

- da tutti gli altri iscritti all'Ordine:

presentare la richiesta di riconoscimento online
attraverso la piattaforma nazionale (www.
cogeaps.it - vedi ISTRUZIONI** sotto riportate)

Crediti conseguiti per:

- tutoraggio
- pubblicazioni
- autoformazione
- esenzioni
- esoneri

anche per queste tipologie di formazione
è previsto l'inserimento della richiesta di
registrazione/riconoscimento crediti e della
relativa documentazione online attraverso la
piattaforma Cogeaps. (vedi ISTRUZIONI** sotto
riportate)

ATTENZIONE: per le registrazioni dei
crediti su Cogeaps utilizzare i nuovi moduli
(autocertificazioni) scaricabili direttamente dal
sito di Cogeaps o dal sito dell'Ordine.

**Altra modulistica non sarà tenuta in
considerazione.**

**** ISTRUZIONI** per la presentazione online della
richiesta sulla piattaforma Cogeaps:

1. Registrarsi sulla piattaforma www.cogeaps.
it: ("Iscrizione Area Riservata-accesso
anagrafe crediti ECM") inserendo i dati
richiesti, laddove va inserita la Federazione
optare "FNOMCEO" ed il codice di iscrizione
va inserito senza lo "0-zero" prima del codice
ad es. (0)2606.
2. Entrare nell'area riservata con le credenziali
3. Cliccare su "Partecipazioni ECM", scaricare
autodichiarazione ed inserire dati,
autocertificazione compilata, carta di
identità, e documentazione
4. Comunicare all'Ordine l'avvenuto inserimento
della richiesta. L'Ordine dopo aver verificato
la documentazione procede all'approvazione.

Fortbildung OHNE Genehmigung des SB:
Das Anerkennungsgesuch ist online im nationalen
Fortbildungsdossier einzugeben (www.cogeaps.
it – siehe ANLEITUNG** unten angeführt)

**- Alle anderen Mitglieder der Ärzte- und
Zahnärztekammer:**

Das Anerkennungsgesuch ist online im nationalen
Fortbildungsdossier einzugeben (www.cogeaps.
it – siehe ANLEITUNG** unten angeführt)

**Für folgende Tätigkeiten erworbene CME
Bildungsguthaben:**

- Tutoring
- Publikationen
- Selbststudium (Fachschriften – Fachbücher)
- Befreiung
- Freistellung

Auch für diese Lernmethoden ist das
Anerkennungs- u/o Registrierungsgesuch online
im nationalen Fortbildungsdossier einzugeben
(www.cogeaps.it – siehe ANLEITUNG** unten
angeführt)

WICHTIG: Für die Registrierung der CME
Bildungsguthaben im Cogeaps sind ausschließlich
die neuen Formulare (Selbsterklärung) zu
verwenden, die über die Seite der Cogeaps
oder der Ärzte- und Zahnärztekammer
heruntergeladen werden können.

Andere Formulare werden nicht akzeptiert.

**** ANLEITUNG** zur online Anerkennung u/o
Registrierung der CME Bildungsguthaben im
Cogeaps:

1. Registrierung erfolgt auf www.cogeaps.it
("Iscrizione Area Riservata-accesso anagrafe
crediti ECM"). Unter Federazione "FNOMCEO"
eingeben; die Einschreibungsnummer muss
ohne Anfangsnulle angegeben werden.
2. Die Zugangsdaten unter „area riservata“
eingeben.
3. Auf "Partecipazioni ECM" klicken und
die Selbsterklärung herunterladen, die
Daten, die ausgefüllte Selbsterklärung,
die Identitätskarte und die erforderlichen
Unterlagen eingeben.
4. Die Ärzte- und Zahnärztekammer über die
erfolgte Eingabe des Gesuches informieren.
Die Kammer wird nach erfolgter Überprüfung
der Unterlagen die Genehmigung erteilen.



L'Ordine ha sottoscritto accordi con le seguenti regioni transfrontaliere che prevedono il riconoscimento di 1:1 dei crediti acquisiti all'estero, fino ad un massimo di 50 crediti per evento:

Die Ärzte- und Zahnärztekammer hat grenzüberschreitende bilaterale Abkommen unterzeichnet und damit werden die in diesen Ländern erworbenen CME Bildungsguthaben 1:1 anerkannt.

Accordi bilaterali	data entrata in vigore
per i medici	
Alto Adige - Austria	01.01.2014
Alto Adige - Svizzera	01.01.2014
Alto Adige - Ordine Regionale della Baviera/Bayern (D)	04.07.2014
Alto Adige - Ordine Regionale di Hessen/Assia (D)	01.09.2014
Alto Adige - Ordine Regionale Baden-Württemberg (D)	01.01.2015
Alto Adige - Ordine Regionale Nordrhein (D)	01.01.2016
Alto Adige - Ordine Regionale Rheinland-Pfalz (D)	01.01.2017 - nuovo
Alto Adige - Ordine Regionale Westfalen-Lippe (D)	01.07.2017 - nuovo

Accordi bilaterali	data entrata in vigore
per gli odontoiatri	
Alto Adige - Germania/Bundeszahnärztekammer	01.01.2014
Alto Adige - Austria/Österreichische Zahnärztekammer	01.01.2014

Bilaterales Abkommen	mit Wirkung ab
für Ärzte	
Südtirol - Österreich	01.01.2014
Südtirol - Schweiz	01.01.2014
Südtirol - Landesärztekammer Bayern (D)	04.07.2014
Südtirol - Landesärztekammer Hessen (D)	01.09.2014
Südtirol - Landesärztekammer Baden-Württemberg (D)	01.01.2015
Südtirol - Landesärztekammer Nordrhein (D)	01.01.2016
Südtirol - Landesärztekammer Rheinland-Pfalz (D)	01.01.2017 - neu
Südtirol - Landesärztekammer Westfalen-Lippe (D)	01.07.2017 - neu

Bilaterales Abkommen	mit Wirkung ab
für Zahnärzte	
Südtirol - Deutschland - Bundeszahnärztekammer	01.01.2014
Südtirol - Österreich - Österreichische Zahnärztekammer	01.01.2014



UpToDate

Accumulo e riscatto dei crediti ECM/CE/CPD

UpToDate® è un sistema di supporto alle decisioni cliniche basato su prove di efficacia e redatto da medici di fama internazionale.

Oltre 6.300 medici/autori di fama mondiale, redattori e peer review UpToDate sintetizzano le informazioni mediche più recenti tramite un processo editoriale rigoroso. L'obiettivo è di trasformarle in raccomandazioni affidabili, basate su prove di efficacia, per migliorare la qualità dell'assistenza offerta ai pazienti.

Più di 1,1 milioni di medici in 180 paesi e quasi il 90% dei centri medici universitari americani si affidano a UpToDate; inoltre, oltre 80 studi di ricerca confermano l'utilizzo diffuso di UpToDate e la sua correlazione a una migliore assistenza offerta ai pazienti e migliori prestazioni ospedaliere, compresa la riduzione di tempi di degenza, eventi avversi e tasso di mortalità*.

I crediti ECM si cumulano:

- usando UpToDate SOLO SE si fa il login in UpToDate (aprendolo dalla BMV si può usare anche anonimamente, se si vogliono cumulare i crediti ECM bisogna leggere, in alto a destra "Benvenuti, nome cognome")
- usando l'APP che si può scaricare su 2 dispositivi

La dichiarazione in italiano approvata da Agenas in merito alla possibilità di maturare crediti ECM attraverso l'utilizzo di UpToDate è la seguente:

I certificati relativi ai crediti maturati attraverso l'utilizzo di UpToDate (provider straniero) devono essere trasmessi a cura del professionista della Sanità all'Ordine o Associazione professionale, ove verranno registrati con il 50% dei crediti attestati e aggiunti al totale dei crediti ECM maturati. I crediti acquisibili tramite formazione individuale all'estero non possono superare il 50% dell'obbligo formativo triennale (150 crediti). Al fine del riconoscimento dei crediti, si consiglia di inviare al proprio Ordine o Associazione professionale sia il certificato sia il log dell'attività effettuata all'interno di UpToDate.

Per ulteriori informazioni, si prega di fare riferimento alla normativa Age.na.s-ECM ufficiale: <http://ape.agenas.it/ecm/normativa.aspx> e <http://ape.agenas.it/provider/documenti-provider.aspx>

UpToDate fa parte di Wolters Kluwer, multinazionale leader nella fornitura di soluzioni di informazione, software e servizi per i professionisti dei mercati fiscale, lavoro, finanziario, legale, risk, audit, compliance ed healthcare.

Per creare le vostre username e password UpToDate:

Accedete a UpToDate Anywhere: dal sito della www.bmv.bz.it/j/

Dopo aver fatto il login nella BMV (Biblioteca Medica Virtuale), cliccate sul logo UpToDate in basso a sinistra.





Corso Kurs "RSPP-Responsabile Servizio di Sicurezza Prevenzione e Protezione-Leiter des Arbeitsschutzesdienstes"

L'Ordine dei Medici Chirurghi e degli Odontoiatri intende organizzare un Corso RSPP rivolto a medici e odontoiatri.

L'obiettivo di questo corso è quello di formare il datore di lavoro al ruolo di RSPP (Responsabile del Servizio di Sicurezza Prevenzione e Protezione).

La regolamentazione della figura del Datore di Lavoro-RSPP è sancita dall'articolo 34 del d.lgs. 81/08: "Svolgimento diretto da parte del Datore di Lavoro dei compiti di prevenzione e protezione dai rischi".

Il medico o odontoiatra, Datore di Lavoro che intende svolgere i compiti di cui al comma 1 e non intende dare l'incarico ad un responsabile del servizio esterno, deve frequentare un corso di formazione della durata di 48 ore, poiché il rischio attribuito all'attività in studi medici o odontoiatri è ALTO in base al settore ATECO 2002 -2007.

I contenuti del corso, in conformità all'accordo Conferenza Stato-Regioni n. 223/CSR del 21.12.2011 prevedono 4 moduli che suddivideremo in 12 serate ciascuna di 4 ore.

Modalità di erogazione:

Lezione di aula frontale fino a 35 partecipanti (il corso si terrà con la partecipazione di un minimo di 30 persone)

Si terrà nella lingua madre del relatore (italiano o tedesco). I relatori sono bilingui.

Costi:

Il costo totale viene ripartito tra i partecipanti.

Svolgimento:

4 serate a febbraio 2018

4 serate a marzo 2018

4 serate ad aprile 2018

Die Ärzte- und Zahnärztekammer plant einen Kurs für "Leiter des Arbeitsschutzesdienstes" (RSPP-Responsabile del Servizio di Sicurezza Prevenzione e Protezione) zu organisieren, gerichtet an Ärzte und Zahnärzte als Arbeitgeber. Ziel ist es den Arbeitgeber als RSPP auszubilden damit er/sie die Aufgaben des Arbeitsschutzes-, der Ersten Hilfe-, sowie des Brandschutz- und Evakuierungsdienstes persönlich wahrnehmen kann.

Die Regelung der Figur des Arbeitgebers als RSPP ist im Art. 34 des G.v.D. 81/2008 „Direkte Wahrnehmung der Präventions- und Schutzfunktionen durch den Arbeitgeber“ festgelegt.

Der Arzt oder Zahnarzt als Arbeitgeber, der die Aufgaben gemäß Absatz 1 ausüben möchte und diese nicht an einen externen Verantwortlichen für den Arbeitsschutz übergeben möchte, muss einen Ausbildungskurs von 48 Stunden besuchen, nachdem das bewertete Risiko der Tätigkeit im ärztlichen/zahnärztlichen Ambulatorien laut der Tabelle ATECO 2002-2007 als hoch eingestuft ist.

Die Inhalte des Kurses gemäs Abkommen der Konferenz für die Beziehungen zwischen Staat, Regionen und Autonomen Provinzen Nr. 233 vom 21.12.2011 bestehen aus 4 Modulen, welche an 12 Abenden jeweils für die Dauer von 4 Stunden aufgeteilt werden.

Kursmethoden:

Bis zu 35 Teilnehmer in Form einer Vorlesung.

Die Referenten sind zweisprachig und Sie halten das Referat in ihrer jeweiligen Muttersprache.

Teilnahmegebühr:

Die Kosten werden unter den Teilnehmern aufgeteilt.

Vorgang:

4 Abende im Februar 2018

4 Abende im März 2018

4 Abende im April 2018



Sede del corso: Sede Ordine dei Medici Chirurghi e degli Odontoiatri - Bolzano.

Tipo di frequenza:
Obbligatoria per almeno il 90% delle ore previste.

Aggiornamenti obbligatori:
Ogni 5 anni con durata di 14 ore in base al settore ATECO 2002-2007.

Vi prego di comunicare la propria adesione alla segreteria dell'Ordine entro il 20 dicembre 2017 a elisabetta.zanotti@ordinemedici.bz.it per poter valutare la fattibilità di erogazione del corso e definire i dettagli. Il corso si terrà con la partecipazione di un minimo di 30 persone.

Ort: Sitz der Ärzte- und Zahnärztekammer - Bozen.

Anwesenheit:
Teilnahme an mindestens 90% der vorgesehen Stunden.

Auffrischkurse:
Nach fünf Jahren für die Dauer von 14 Stunden.

Ich bitte die Interessenten sich innerhalb 20. Dezember 2017 im Sekretariat der Ärzte- und Zahnärztekammer an elisabetta.zanotti@aerztekammer.bz.it zu melden. Der Kurs findet bei einer Teilnahme von mindestens 30 Kollegen statt.



INFO

Wissenswertes da sapere ...

Lesioni personali stradali gravi o gravissime - Obblighi

Con la legge 23 marzo 2016 n. 41 (Introduzione del reato di omicidio stradale e del reato di lesioni personali stradali, nonché disposizioni di coordinamento al decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285, e al decreto legislativo 28 agosto 2000, n. 274) sono stati introdotti i reati di omicidio stradale (art. 589-bis) e di lesioni personali stradali gravi o gravissime (art. 590-bis), commessi con violazione delle norme. Il medico, nel caso rivesta la qualifica di Pubblico Ufficiale o di Incaricato di Pubblico Servizio, avrà l'obbligo di redigere il referto o la denuncia di tali lesioni.

Diffusione foto-video da parte di esercenti le professioni sanitarie realizzati all'interno di strutture sanitarie

Per un medico, che ha prestato giuramento professionale, appare inaudito realizzare simili comportamenti che violano in modo gravissimo le regole della deontologia professionale.

Si ricorda che, il settimo capoverso del giuramento professionale allegato al Codice di Deontologia Medica, obbliga il medico ad attenersi ai principi morali di umanità e solidarietà nonché a quelli civili di rispetto dell'autonomia della persona.

Evidenziamo alcuni articoli di riferimento:

art. 3 primo comma: "doveri del medico sono la tutela della vita, della salute psicofisica, il trattamento del dolore e il sollievo della sofferenza, nel rispetto della libertà e della dignità della persona, senza discriminazione alcuna quali che siano le condizioni istituzionali o sociali nelle quali opera";

art. 7 primo comma: "in nessun caso il medico abusa del proprio status professionale";

art. 10 primo comma: "il medico deve mantenere il segreto su tutto ciò di cui è a conoscenza in ragione della propria attività professionale";

art. 12: "il medico può trattare i dati sensibili idonei a rivelare lo stato di salute della persona solo con il consenso informato della stessa o del suo rappresentante legale e nelle specifiche condizioni previste dall'ordinamento".

È da osservare, poi, che il medico è tenuto anche, come qualsiasi cittadino, a rispettare la normativa di legge sulla tutela dei dati personali.

Da ultimo, è necessario menzionare l'**art. 20** secondo comma, del già citato codice deontologico dedicato alla relazione di cura che testualmente stabilisce: "il medico nella relazione persegue l'alleanza di cura fondata sulla reciproca fiducia e sul mutuo rispetto dei valori e dei diritti e su un'informazione comprensibile e completa, considerando il tempo della comunicazione quale tempo di cura".



Medicinali nelle borse o nell'armadietto del medico

Era prassi comune di tutti i medici avere nella borsa insieme al fonendo e al ricettario medicine per eventuali urgenze, come pure stipare l'armadietto dello studio con campioni di medicinali.

Ora un po' meno essendo le urgenze riversate al 118 o alla guardia medica notturna e festiva... ma, comunque, attenzione alle norme di conservazione o ai farmaci scaduti, considerati imperfetti: la detenzione di medicinali guasti (scaduti) -art. 443, Cod.Pen.- rientra fra le ipotesi di reato contro l'incolumità pubblica.... In particolare, il decreto 6 luglio 1999 "linee direttrici in materia distribuzione di medicine per uso umano" prevede l'osservanza a determinate condotte atte evitare eventuali alterazioni, norme, attenzione, estese anche ai medici con la circolare del Ministero della Salute del 13 gennaio 2000. E, ahimè sono previste anche sanzioni economiche piuttosto pesanti!

AVVISO IMPORTANTE ! ! ! WICHTIGER HINWEIS ! ! !

Informazioni importanti, updates, newsletter e simili sempre più spesso vengono inviati tramite mail oppure annunciati sul sito web. Con questo metodo, non solo si risparmia tempo ma anche denaro!!

Pertanto, noi come Ordine dei Medici Chirurghi e degli Odontoiatri desideriamo sottolineare l'importanza di controllare regolarmente le Vostre mail d'entrata e di consultare costantemente il nostro sito.

Immer häufiger werden wichtige Informationen, Updates, Newsletter und dergleichen nur mehr per Mail verschickt oder auf der Homepage angekündigt.

Dieser Weg spart nicht nur Geld, sondern auch Zeit!!

Es ist der Ärzte- und Zahnärztekammer daher ein Anliegen, Sie mit Nachdruck darum zu bitten, regelmäßig Ihre Mails abzurufen und auch immer wieder einen Blick auf unsere Homepage zu werfen.



ARUBA PEC

PEC - POSTA ELETTRONICA CERTIFICATA

PEC - ZERTIFIZIERTE ELEKTRONISCHE POST

Ricordiamo ancora una volta a chi non avesse nel frattempo provveduto a registrare una propria casella di posta elettronica certificata (PEC) a farlo in tempi brevi e a comunicarla alla sede dell'Ordine.

Non è, come già più volte ricordato una nostra iniziativa ma un **obbligo di legge** in via di scadenza per quanto riguarda i termini e al cui riguardo trovate la comunicazione della Federazione Nazionale su nostro sito internet - nell'area riservata agli iscritti sotto la rubrica "PEC - Posta certificata". Da questa segnalazione emerge che sia ancora un dibattito in corso circa eventuali sanzioni, ma è chiaro e evidente che ognuno dovrà provvedere personalmente a regolarizzare la propria posizione.

Abbiamo già fornito in passato informazioni dettagliate al riguardo, che potrete comunque trovare sul nostro sito nell'area riservata sotto la voce "PEC - Posta certificata".

Zur Erinnerung:

Wer noch nicht über eine eigene Mailbox für die zertifizierte elektronische Post (PEC - Posta Elettronica Certificata) verfügt, muss diese sobald als möglich beziehen und der Ärztekammer mitteilen.

Wie wir bereits mehrmals betont haben, handelt es sich hierbei nicht um eine Initiative der Ärztekammer, sondern um eine **Gesetzesvorschrift** mit einer unmittelbar bevorstehenden Frist; siehe dazu auch die Mitteilung des nationalen Dachverbandes auf unserer Homepage - im geschützten Bereich unter der Rubrik "PEC - Zertifizierte Post" veröffentlicht. Aus letzterer ist ersichtlich, dass noch über eventuelle Strafen diskutiert wird; es liegt auf jeden Fall auf der Hand, dass jeder selbst für die Richtigstellung der eigenen Position verantwortlich ist.

Wir haben bereits genaue Informationen zu diesem Thema geliefert, die auch auf unserer Homepage im Mitgliederbereich unter der Rubrik „PEC - Zertifizierte Post“ zu lesen sind.



MANUALE ROVERSI

Mercurio Editore, in collaborazione con Sanofi, è editore dell'XI edizione del *Manuale Roversi*, prestigioso strumento di consultazione nella pratica clinica quotidiana del medico.

Dieci edizioni si sono succedute in questi anni ed ogni nuovo aggiornamento ha conservato la stessa immutata suddivisione per distretti anatomici e patologia correlata con lo stesso cronologismo organizzativo.

Il Nuovo Roversi si ripropone fedele alla prima edizione sia nella scelta del formato, sia nella finalità dei contenuti, conservando lo spirito della pubblicazione originale, nata come strumento di consultazione pratica per il Medico di Medicina Generale.

Mercurio Editore ha coinvolto i migliori specialisti in ogni branca medica ed in ogni scuola italiana facendone un'opera italiana a tutti gli effetti compiendo un lavoro di grande spessore culturale, di taglio estremamente pratico e di maneggevolezza nella ricerca testuale.

Il manuale Roversi, dunque, ha volutamente realizzato un viaggio ideale nelle capitali del sapere medico nazionale coinvolgendo alcuni protagonisti di assoluta autorevolezza e le loro scuole.

I medici possono scaricare online gratuitamente:

- **l'applicazione del Manuale Roversi, quella della Banca Dati e dell'Interazione tra Farmaci.**

E possono acquistare il volume:

- con il 70% di sconto, per i Componenti dei Consigli Direttivi degli Ordini;
- con il 40% di sconto per i medici già iscritti.

Alla pagina web **<http://www.manualeroversi.it/>** è possibile scaricare gratuitamente l'applicazione del Manuale Roversi (accedendo alla sezione: "*Scarica l'App*") oppure acquistarlo attraverso la compilazione di un apposito form da inoltrare alla seguente cartella di posta elettronica: **ordini.fnomceo@mercurio.it**

Per maggiori informazioni sul volume contattare:

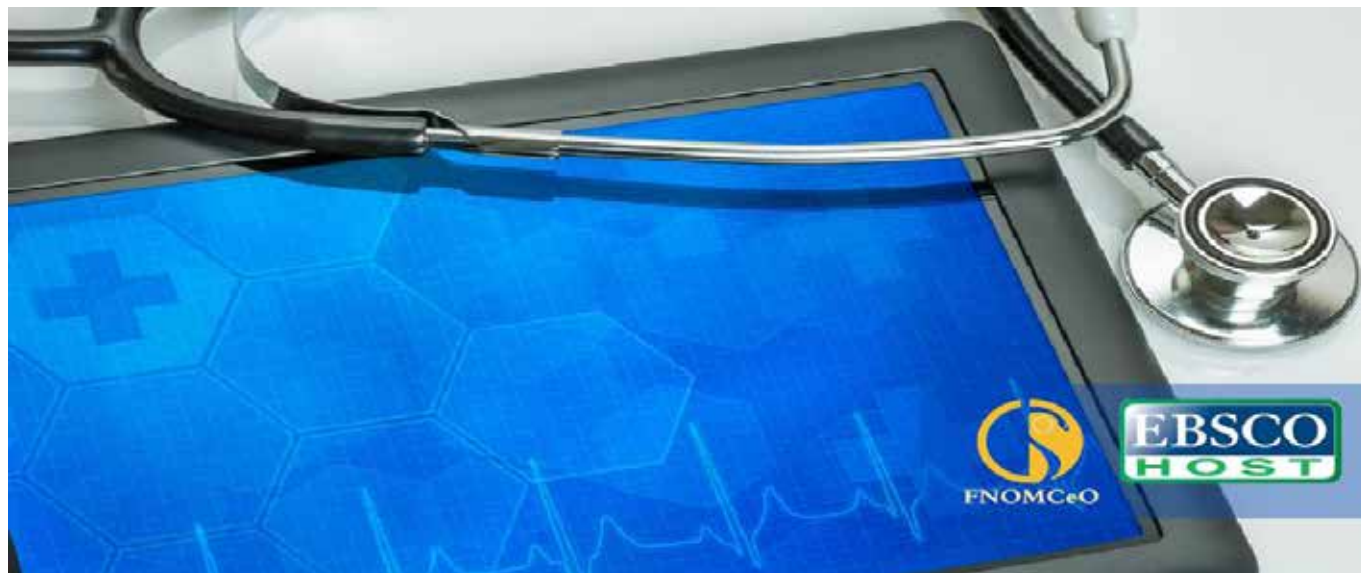
Dr.ssa Maria Greco

maria.greco@mercurio.it / numero verde: 800014863





BIBLIOTECA MEDICA VIRTUALE FNOMCEO EBSCO: ATTIVO DA OGGI IL SERVIZIO



Parte oggi il Servizio Ebsco offerto gratuitamente a tutti i medici e gli odontoiatri italiani: disponibilità in un click di 2500 riviste full text tra medicina e odontoiatria e di decine di migliaia di abstract. Un accesso libero e completo a migliaia di articoli scientifici, normalmente leggibili solo a pagamento. Un ventaglio di 4000 schede di educazione per il paziente su malattie, terapie, prevenzione, stili di vita. Un sistema di supporto decisionale, fondato sulle migliori evidenze scientifiche, in grado di rispondere in pochi minuti a quesiti di pratica clinica e terapeutica.

Per la registrazione andare sul sito della Fnomceo e registrarsi nell'area riservata al professionista Fnomceo. (Si accede dalla home del sito istituzionale Fnomceo cliccando sul banner Ebsco)

FNOMCeO sta anche realizzando un servizio di tutorial in italiano per una miglior comprensione dell'uso e della potenzialità delle singole banche dati.

Si inizia con il tutorial relativo a Medline complete.



AKTUALISIERUNG DER DATEN

VARIAZIONE DATI

Si raccomanda vivamente a tutti gli iscritti di comunicare, qualora non l'avessero già fatto, un indirizzo sicuro di posta elettronica e/o l'indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) per consentirci di inviare regolarmente a tutti le prossime comunicazioni.

Ogni eventuale cambiamento di recapito sia per la posta elettronica che per la posta corrente andrà rapidamente segnalato alla segreteria per mantenere costante e sicura la trasmissione di informazioni.

Vi preghiamo di comunicarci il conseguimento di nuovi titoli di specializzazione o docenze.

Wir ersuchen alle Mitglieder, um Mitteilung ihrer korrekten E-Mail-Adresse und/oder zertifizierte E-Mail-Adresse (PEC), um uns so den regelmäßigen Versand von Mitteilungen zu ermöglichen.

Jede Änderung, sei es der E-Mail-Adresse als auch der Korrespondenzadresse, ist dem Sekretariat umgehend schriftlich mitzuteilen, um eine sichere Übermittlung von Informationen zu gewährleisten.

Wir ersuchen die Kollegen, eine Kopie der erworbenen Facharzt diplome der Kammer zuzusenden.

CAPO V - Rapporti con l'Ordine professionale - Codice di deontologia medica

Art. 64 - Doveri di collaborazione -

Il medico è tenuto a comunicare al Presidente dell'Ordine i titoli conseguiti utili al fine della compilazione e tenuta degli albi.

Il medico che cambia di residenza, trasferisce in altra provincia la sua attività o modifica la sua condizione di esercizio o cessa di esercitare la professione, è tenuto a darne tempestiva comunicazione al Consiglio provinciale dell'Ordine.

Il medico è tenuto a comunicare al Presidente dell'Ordine eventuali infrazioni alle regole, al reciproco rispetto e alla corretta collaborazione tra colleghi e alla salvaguardia delle specifiche competenze che devono informare i rapporti della professione medica con le altre professioni sanitarie.

KAP. V - Beziehung zur Ärztekammer - Codex Deontologicus - Berufsordnung für Ärzte

Art. 64 - Pflicht zur Zusammenarbeit -

Der Arzt ist verpflichtet, dem Präsidenten der Ärztekammer seine Titel mitzuteilen, die für die Aufzeichnungen und die Führung des Berufsverzeichnisses relevant sind.

Wechselt ein Arzt seinen Wohnsitz, verlegt er seine Praxis in eine andere Provinz oder verändert er die Form der Berufsausübung bzw. beendet er seine Berufsausübung, so hat er dies der Ärztekammer des Landes umgehend mitzuteilen.

Der Arzt ist verpflichtet, dem Präsidenten der Ärztekammer Verstöße gegen die Berufsordnung, gegen die Pflicht zur gegenseitigen Achtung, gegen die kollegiale Zusammenarbeit oder gegen den Schutz vor Kompetenzüberschreitungen, die für die Zusammenarbeit zwischen Ärzten und den übrigen Berufen des Gesundheitswesens unabdingbar sind, zu melden.



Il Presidente e il Consiglio
dell'Ordine dei Medici Chirurghi
e degli Odontoiatri
della Provincia di Bolzano
inviano i migliori auguri di
Buon Natale e felice Anno Nuovo



Der Präsident und der Vorstand
der Ärzte- und Zahnärztekammer
der Provinz Bozen
wünschen ein
frohes Weihnachtsfest und
ein glückliches Neues Jahr



Comunicazione:
La segreteria rimane chiusa
dal 23/12/2017 all'08/01/2018.

Mitteilung:
Das Sekretariat bleibt vom
23.12.2017 bis 08.01.2018 geschlossen.





ÄRZTE- UND ZAHNÄRZTEKAMMER
ORDINE DEI MEDICI CHIRURGHI E DEGLI ODONTOIATRI

ÖFFNUNGSZEITEN FÜR DEN PARTEIENVERKEHR ORARI DI APERTURA AL PUBBLICO

Tel.	+39 0471 976 619
Fax	+39 0471 976 616
E-mail	info@aerztekammer.bz.it info@ordinemedici.bz.it
Internet	www.aerztekammer.bz.it www.ordinemedici.bz.it
PEC	segreteria.bz@pec.omceo.it

Montag, Mittwoch, Donnerstag, Freitag Lunedì, mercoledì, giovedì, venerdì	ore 09.30 – 13.00 Uhr
--	-----------------------

Dienstag Martedì	ore 13.00 – 17.00 Uhr
---------------------	-----------------------





Consiglio - Vorstand
Triennio - Triennium 2015-2017

Consiglio Direttivo - Leitender Vorstand

Presidente/Präsident
Vice-Presidente/Vizepräsident
Segretaria/Schriftführerin
Tesoriere/Schatzmeister
Consiglieri/Vorstandsmitglieder

Dott. Michele COMBERLATO
Dott. Andreas v.LUTTEROTTI
Dott.ssa Helene BERNHART
Dott. Edoardo BONSANTE
Dott. Paolo BERNARDI
Dott. Thomas BURATTI
Dott. Paolo CONCI
Dott. Michael ENGL
Dott. Nikolaus KIRCHLECHNER
Dott.ssa Emanuela PEDEVILLA
Dott. Roberto PITTINI
Dott. Bernhard RAINER
Dott. Alexander ROMEN
Dott. Luigi RUBINO
Dott. Roberto TATA
Dott. Salvatore RAMPULLA
Dott. Guido DEL PRETE

Odontoiatri/Zahnärzte

Commissione Albo Odontoiatri - Zahnärztekommision

Presidente/Präsident
Vice-Presidente/Vizepräsident
Componenti/Mitglieder

Dott. Salvatore RAMPULLA
Dott. Christian GRECO
Dott. Guido DEL PRETE
Dott. Gernot OBERMAIR
Dott. Michael WIDMANN

Collegio dei Revisori dei Conti - Rechnungsprüfer

Effettivo/Ordentliche

Dott. Claudio ZADRA (Präsident/Presidente)
Dott. Martin KÖLLENSPERGER
Dott. Salvatore Andrea ROMEO
Dott. Rolando LORENZINI

Supplente/Ersatzprüfer

